vistaCASA

ARREDAMENTO
ARCHITETTURA
BIOEDILIZIA
DESIGN

66 01/02 /15

Bimestrale di cultura dell'abitare del FRIULI VENEZIA GIULIA

ÖSTERREICH/FRIULI

LA NUOVA RIVISTA NELLA RIVISTA

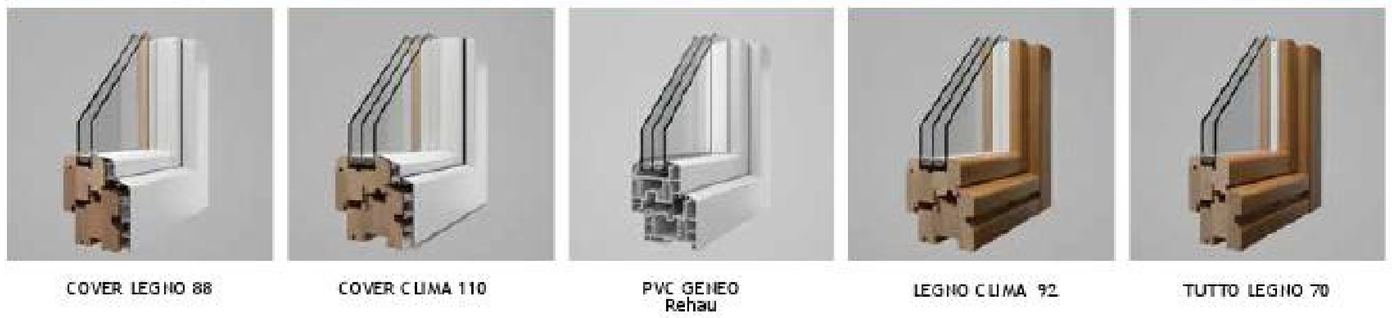
ÖF MIT ÖSTERREICH SPECIAL!
DAS NEUE MAGAZIN IM MAGAZIN

"*Hotel Il Cervo*" In Tarvisio

SPECIALE_Camerette
SPECIALE_Porte & Serramenti
ARCHITETTURA_Bio-Architettonica Trasformazione
ARCHITETTURA MODERNA_Modernità Senza Tempo
VISTACASA INCONTRA_Enrico De Stalis

ISSN 1974-9244
Anno XI - € 4,50

bm Editore Posta Italiana S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (convertito in legge 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, NE/UD editore



ASSISTENZA GARANTITA DA CHI LI PRODUCE

SOLUZIONI TECNOLOGICHE PER L'OMBREGGIAMENTO

tende tecniche | zanzariere oscuranti | tende da sole

Sandix

la tua ombra su misura

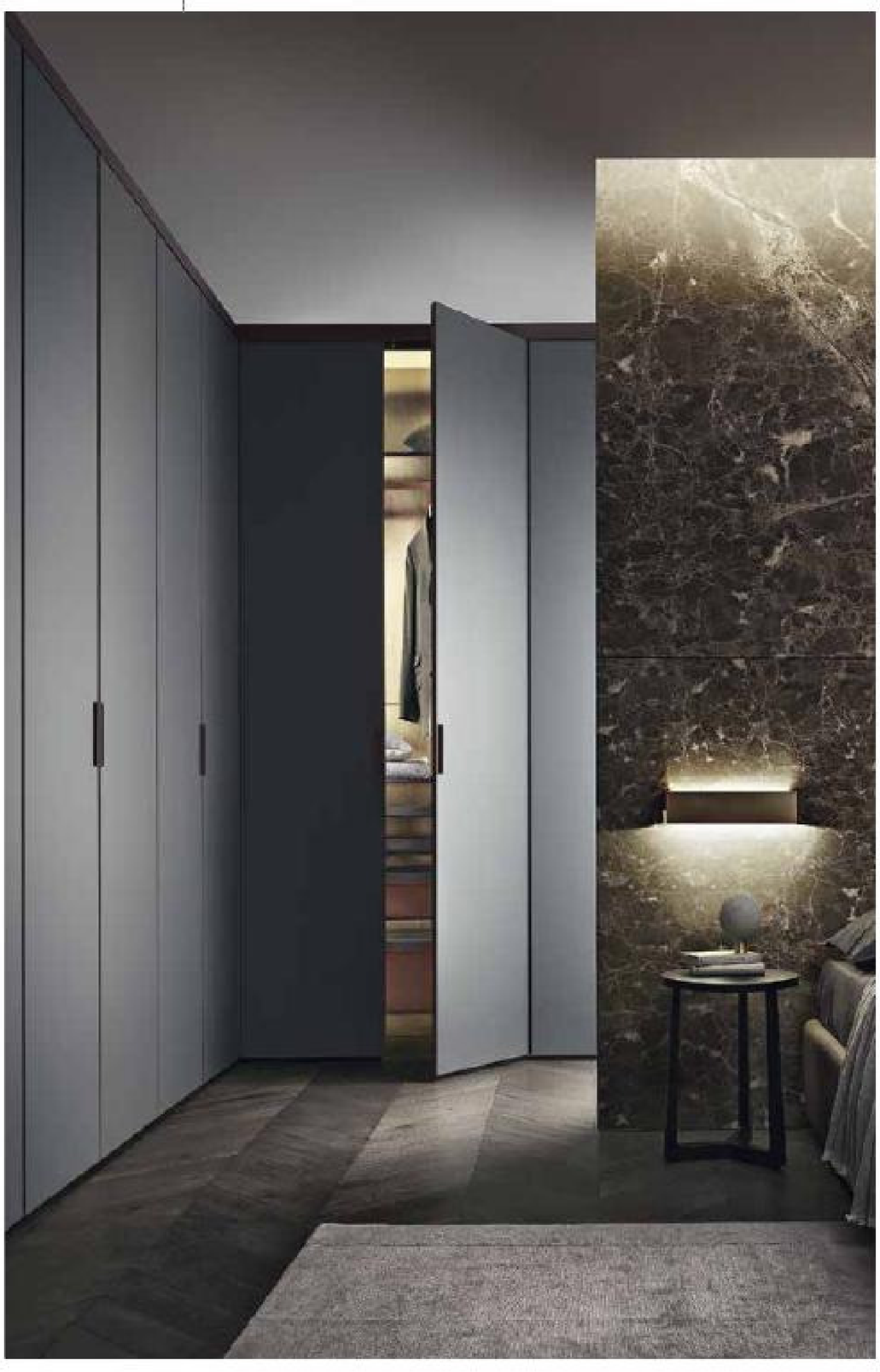
SANDIX S.r.l. | Strada per Oselin, 16/8 | 33047 REMANZACCO (UD) | Tel. 0432 667025 | Fax 0432 67459 | www.sandix.it

Editor

Il 2014 si è appena concluso portandosi via le Feste
atmosfera che gli ultimi mesi dell'anno sanno regalar
Redazione l'inizio del 2015 segna anche l'inizio di nu
proporvi una rivista ricca di nuovi contenuti, realizzat
formato, con un format differente rispetto a quello a
abituato e tante novità editoriali.
Nessuno spazio alla nostalgia per l'anno passato qui
voglia di proporvi un VistaCASA in continua evoluzio
passo con le nuove tendenze, con i nuovi prodotti e
"fare" casa. Mantenendo i nostri punti di forza, abbia
la rivista più attuale e dinamica: una rivista che cresc
lettori. Proprio per darvi un numero maggiore di idee
rinnovare la Vostra casa abbiamo pensato di inserire
2015 degli Speciali dedicati a sezioni precise relative
dell'abitare: in particolare su questo numero troverete
per realizzare la cameretta perfetta e un redazionale
e serramenti. VistaCASA però non è solo una rivista:
per connettere idee e persone, un tramite per unire p
differenti proprio come è successo alla 32esima conf
tura "Piran days of architecture" tenutasi a Pirano il 2
dove sono state distribuite 1000 copie di VistaCASA.
Visibilità e coesione fra Aziende artigiane locali: abbi
a Pirano, con la stessa voglia di far conoscere i "nost
pubblico sempre maggiore con la stessa energia imp
Progetto INVISTA per la fiera della Casa Moderna: m
potenzialità della nostra regione portandole a espanc
a noi vicini. Nella speranza che questo VistaCASA vi
passione e l'amore per il nostro lavoro Vi auguriamo
e arrivederci al prossimo numero!

La Redazione VistaCASA

CABINA ARMADIO COVER DESIGN G.BAVUSO
VISIT WWW.RIMADESIO.IT



PORTE INTERNE - PORTE BLINDATE - SERRAMENTI - SCALE
VIA COTONIFICIO 147 LOC. FELETTO UMBERTO
33010 TAVAGNACCO - UDINE
0432 570107 WWW.ARCHEDILSRL.IT

ARCHedil

Rimadesio

SOMMARIO

AGENDA LIBRI_8
AGENDA EVENTI_11
ARCHITETTURA_BIO-ARCHITETTONICA TRASFORMAZIONE_14
SPECIALE CAMERETTE_ 27
ARCHITETTURA MODERNA_MODERNITÀ SENZA TEMPO_33
SPECIALE INVETRINA_49
DESIGN_RICICLO E RIUSO_54
SPECIALE FRIULI-AUSTRIA _A TARVISIO "HOTEL IL CERVO"_67
SPECIALE GIARDINI_83
SPECIALE PORTE & SERRAMENTI_99

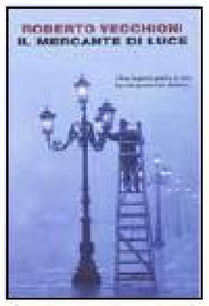
Modello cieco liscio in mogano

FAPLA s.r.l.
Via San Daniele, 12_ Farla di Majano (UD)
tel. 0432.959056_ fax 0432.948566

info@fapla-porte.com
www.fapla-porte.com

SHOWROOM INTE

a cura di Marco Caspari*



ROBERTO VECCHIONI
IL MERCANTE DI LUCE

Roberto Vecchioni ci consegna un libro intenso e profondo. Il mercante di luce ruota intorno alla sempre potente figura retorica del paradosso apparente, l'ossimoro: un padre Stefano Quondam, professore di greco e alter ego dello scrittore è ormai disilluso dalle grandi delusioni della vita e dalla constatazione che la società odierna vive e si nutre di cinismo e di opportunismo, piuttosto che di meritocrazia. Deve insegnare la bellezza della vita al figlio Marco, malato della rara sindrome da invecchiamento precoce, malattia che non dà speranze. Il filo che li unisce è la poesia greca, il mito, i valori positivi proposti dai grandi classici. Omero, Sofocle, Euripide, Saffo, e a loro occorre tornare, non solo perché maestri di sapienza, ma anche perché supremi esempi di bellezza e armonia, creatori della forma perfetta in cui esprimere passioni, idee, sentimenti. L'autore si diverte traducendo liberamente dal greco, e appassiona il lettore a tal punto che viene la tentazione di riaprire i vecchi manuali scolastici o di avvicinarsi da neofiti alla letteratura classica.

Einaudi editore
€ 15,00

MARIO GASPARINI
DIARIO DI UN BIRDWATCHER

"Non sempre l'uomo è in grado di collegare il visibile con l'invisibile come l'uccello. Gli uomini passano, ma i sogni rimangono e anche le persone più comuni desiderano spesso impossessarsi simbolicamente di un pezzetto di cielo rappresentato da un uccello." Queste e altre sono le riflessioni che l'autore Mario Gasparini ci offre nel suo diario di osservazioni naturalistiche. Uno straordinario affresco del mondo di chi si ferma ad osservare la natura e i suoi animali; di chi riesce a uscire dal vortice impetuoso imposto dal ritmo frenetico della vita per recuperare un rapporto con la campagna, il bosco, le paludi e gli uccelli che vi vivono. Alle descrizioni accompagna schizzi e impressioni di ciò che osserva. Questo libro raccoglie quarant'anni di osservazioni effettuate in varie zone sia del Friuli sia di altri luoghi in Italia e all'estero.

Gaspari editore
€ 14,90

TOSHIRO KURODA
L'ARTE DEL SAKÈ

Sentori di agrumi, gusto rotondo sensuale, aromi di sottobosco, dolcezza floreale... il sakè può esprimersi in mille profumi e sapori. Toshiro Kuroda, esteta del gusto, ci introduce in un mondo ancestrale, tanto sconosciuto quanto incredibilmente ricco. Prodotto dal riso raffinato e fermentato, il sakè viene ancor oggi preparato secondo i dettami di una tradizione secolare. Per la prima volta, alcuni grandi chef (Inaki Aizpitarte, Éric Briffard, Masayoshi Hanada, Jean-Paul Hévin, Norihiro Imamura, Patrick Jeffroy, William Ledeuil, Cristophe Pelé, Jean-Cristophe Rizet) ci svelano le loro ricette per abbinare i piatti saporiti ai migliori sakè. Anguilla laccata al sancho con un sakè bucolico, noce d'agnello marinata con un "palato da sogno"... l'eccellenza e la raffinatezza.

Ippocampo editore
€ 29,90

* Libreria Gaspari | Via Vittorio Veneto, 49 - 33100 Udine
t. 0432 512567 - f. 0432 606907 | info@libreriagaspari.it | www.libreriagaspari.it

SATO
L. SATO ITALIA
L. SATO D.o.o.
L. SATO Forniture Ltd UK
Via Antonio Carpenè, 11
Maron di Brugnera 33070 (Pn)
+39 0434 608365
info@artenellarredo.com
www.artenellarredo.it
Facebook Arte Nell'Arredo
Le idee dei nostri architetti e design
al servizio della tua casa!
Per una progettazione, visita, consulenza
semplicemente per avere delle informazioni
esitare a contattarci!
Consegnando questo CO
acquisto avrai, per esemp
kit di elettrodomestici de
di € 2 450 a soli € 800 !!
* su un acquisto superiore a € 4 900
Piano Cottura da 60 cm 4 fuochi con griglie smaltate
Forno Multicottura 5 funzioni Classe A

DE STALIS

Scale Moderne
Progettate come Oggetti di Design
Perfette per una Casa Contemporanea

La DE STALIS nasce come azienda artigiana a conduzione familiare agli inizi degli anni Settanta in una terra dove la tradizione conta e impone rigore e serietà. Valori che abbiamo fatto nostri e che il mercato ci riconosce da sempre. Da allora progettiamo, realizziamo e installiamo scale su misura in legno massiccio.

De Stalis Giuseppe & C. snc
Via Torre Picotta 46 Tolmezzo (UD)
T. +39 0433 2976 | F. +39 0433 467740
info@destalisscale.com
www.destalisscale.com

DE STALIS

NORMAN ROCKWELL

11 NOVEMBRE 2014 - 8 FEBBRAIO 2015
Fondazione Roma Museo - Palazzo Sciarra
Via Marco Minghetti, 22 - 00187 Roma (angolo Via del Corso
T. 06.699645599
Orari: lunedì 15.00 > 20.00
dal martedì al venerdì e domenica 10.00 > 20.00
sabato 10.00 > 21.00
la biglietteria chiude un'ora prima

Per la prima volta esposte in Italia oltre cento opere provenienti dalle collezioni del Norman Rockwell M
pubblico una retrospettiva completa dell'artista statunitense
La mostra è promossa dalla Fondazione Roma, organizzata dal Norman Rockwell Museum di Stockbridg
Arte-Musei, in collaborazione con La Fondazione NY e la Soprintendenza Speciale per il Patrimonio Storic
Museale della Città di Roma.

PIERPAOLO MITTICA
ASHES/CENERI. RACCONTI DI UN FOTOREP

Pordenone - dal 13 settembre 2014 all'undici gennaio 2015
GALLERIA HARRY BERTOIA
orario: martedi' - sabato 16.30 - 19.30
domenica 10.00 - 13.00 - 16.30 - 19.30
chiuso: i lunedì, 1 novembre, 25 dicembre e 1 gennaio 2014

Mittica nelle sue immagini non fa sconti. Racconta quanto di assurdo e di terribile l'uomo fa contro se ste
disastri non casuali, di guerre, nuove schiavitù e di abbruttimento; e che per altri non sono altro che usu
sopravvivenza.

Kempas

Rovere

Iroko

Legnonord

pavimenti in legno per interni

Ecocompatibile: prodotti con legnami provenienti da foreste controllate e certificate FSC.
Naturale: 100% legno = 100% natura
Pavimenti prefiniti e in massello, finiture disponibili: oliato, verniciato, spazzolato e su richiesta.
per informazioni e progettazione:
info@legnonord.com

VERO LEGNO

FSC
www.fsc.org

Il marchio della gestione forestale responsabile

FSC® C006662

A CURA DI: ARCH. ARIANNA SUBIAZ
PROGETTO ARCHITETTONICO: ARCH. ANDREA MENZO
PROGETTO DEGLI INTERNI: ARCH. VANESSA PELLEGRI
FOTO: LUCA LAUREATI

BIO-ARCHITET
TRASFORMAZ

MINIMALISMO RADICALE E LUCE NATURA
VALORIZZANO IL COSTRUITO

Una villetta anni '70 con caratteristico riporto di terreno, ingresso principale rialzato e portico con un'imponente falda di copertura caratterizzava la preesistenza che è stata radicalmente trasformata dall'intervento di ristrutturazione e ampliamento diretto dall'arch. Menzo.

Il progetto vuole stabilire un rapporto equilibrato tra superficie verde e volume costruito, ridistribuendone i rispettivi pesi e dislivelli rispetto al piano stradale. La composizione architettonica consiste nella giustapposizione e traslazione di forme semplici, che vengono unificate da un ballatoio che, correndo lungo tutto il perimetro, interviene a proteggere i percorsi di accessibilità e fruizione degli spazi oltre che le facciate di tutti i fronti.
Sul prospetto principale, il volume bianco più basso, posto in prima linea rispetto al volume scuro in doppia altezza, suggerisce l'elemento grave del podio appoggiato al terreno, che viene però subito compensato dalla presenza dell'ampia terrazza che, prospiciente alla zona cucina, rappresenta un luogo protetto dalla pioggia e dal sole per un dining estivo all'aperto.

Il vuoto, inteso come elemento del comporre, si estende in lunghezza e si dilata in altezza, c
alla copertura a doppia altezza, arricchendo l'intera composizione di un'elegante leggerezz
le facciate e la pietra arenaria per le superfici orizzontali, contribuiscono a rendere l'insieme
Di notte, il gioco dei pieni e dei vuoti appare ancor più affascinante quando illuminato.

Il principio ordinatore degli spazi interni è quello della simmetria: un ingresso con un corridoio centrale distribuisce agli spazi; illuminato naturalmente in modo zenitale da lucernari quadrati, che la sera si vedono replicati grazie ad un'illuminazione a led integrata che riproduce lo stesso effetto. L'illuminazione artificiale interna dell'intera casa non è mai dichiarata, ma si fa mimetica, come nel caso del corridoio d'ingresso e discreta con corpi illuminanti dalle dimensioni minime e quanto più possibile nascosta dietro controsoffitti attraverso la creazione di gole luminose che lavano le superfici verticali sulle quali insistono, valorizzando le texture decorate delle pareti.

A schermare discretamente la zona notte posta a conclusione del corridoio d'ingresso, inter
tutto vetro, le cui componenti scompaiono a soffitto e a parete. Il risultato visibile agli occhi
trasparente dai morbidi contorni che svaniscono tra le modanature delle cornici a soffitto.
A dare uniformità a tutti gli spazi del piano intervengono eleganti pavimenti in seminato vene
minimalismo degli esterni ma al contempo lo stemperano in un sobrio legame con la tradizi

Procedendo nel soggiorno, ci si trova in uno spazio a doppia altezza; l'alto soffitto c
tinte delle pareti e il calore del legno che veste la libreria a tutta parete, segna la sua
sala. Dall'altro lato del corridoio, si trovano la cucina con isola centrale e una zona c
con la terrazza porticata sul lato sud e il ballatoio sul lato est. Ampie vetrate illumina
e diretta comunicazione con l'esterno.
La nuova struttura realizzata con pareti portanti in x-lam si innesta sulla costruzione
Interventi di tipo bioclimatico quali la facciata ventilata e di efficienza energetica com
copertura fanno raggiungere la classa energetica A+.

PARTNERS

PACO S.R.L.
Via Tricesimo, 260
33100 Udine
T. 0432 475634
info@pacosrl.eu

La Paco srl nasce nel 2006 per soddisfare l'ambizione di creare e progettare edifici nuovi e ristrutturare edifici commerciali. Una struttura composta da professionisti e collaboratori quotati che ha sempre ricercato nella qualità dei propri lavori e nella soddisfazione dei committenti la propria ragione d'essere. La Paco srl proponendosi come General Contractor offre il vero chiavi in mano dando ai propri clienti la possibilità di avere un solo interlocutore che progetta, dirige e realizza l'opera richiesta. Tra le opere recentemente realizzate: ristrutturazione di un attico in viale Volontari (UD) e di una villa a Lignano Pineta. Ristrutturazione di un capannone direzionale Feletto Umberto e nuova costruzione di unità abitative ad Adegliacco e Martignacco. Costruzione di una villa in via Cividale (UD), e realizzazione di vari locali commerciali quali bar e sale da gioco.

DELFABRO
Via de Pilosio, 20
Tricesimo (UD)
T. 0432 851170
trade@delfabro.com
www.delfabro.com

Delfabro è un'azienda di consulenza e servizi per l'arredamento fondata in Friuli nel 1958 e specializzata nel design, nel residenziale e nel contract; nel corso del tempo abbiamo acquisito un'ottima esperienza sia nella progettazione che nell'installazione. Da sempre tessiamo eccellenti rapporti di collaborazione con professionisti e clienti sia in Italia che all'estero. Siamo in grado di fornire un ottimo supporto al professionista. Il nostro staff è sempre aggiornato sulle novità più glamour del mercato. Ma non solo, siamo molto informati anche a livello tecnico, seguendo i corsi di approfondimento che le varie aziende ci propongono. I training sia di progettazione che di installazione sono molto importanti per aumentare l'efficienza e ridurre le varie problematiche in campo. La nostra attitudine è la ricerca della qualità, la passione nella decorazione e la voglia di creare degli ambienti unici e confortevoli che rimangano attuali nel tempo. In questa importante realizzazione dell'architetto Andrea Menzo abbiamo fornito la cucina seguendo la visione dell'architetto e le esigenze di funzionalità del cliente.

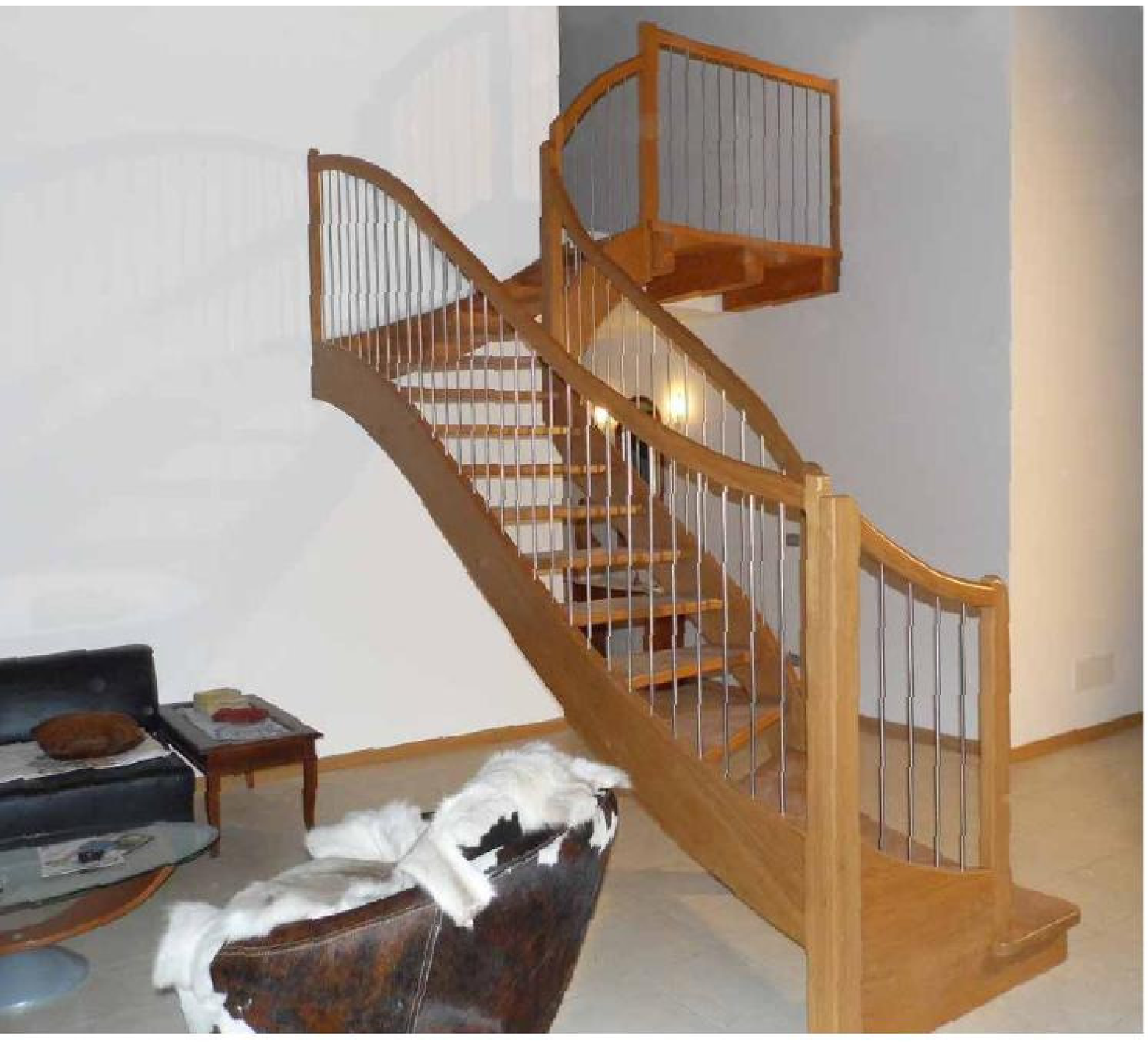
RAVAIOLI LEGNAMI S.R.L.
Via Bandoli, 24
Villanova di Bagnacavallo (RA)
T. 0545 927309
ravaiolilegnami@ravaiolilegnami.it
ravaiolilegnami@ravaiolilegnami.com
www.ravaiolilegnami.com

Con più di 30 anni di esperienza, Ravaioli Legnami si muove da leader nel mondo decking, di cui tratta la progettazione, la produzione, la vendita, la posa e l'assistenza in cantiere.
I punti di forza per cui l'azienda è stimata e riconosciuta nel mercato nazionale e internazionale sono rappresentati da possibilità di personalizzazione e continua assistenza. L'azienda, infatti, offre un vero e proprio servizio, che parte dalla selezione e trasformazione del materiale fino all'assistenza post-vendita, passando da consulenza e assistenza tecnica di cantiere.
Il personale altamente qualificato – tra cui spiccano anche dei Consulenti Tecnici del Legno riconosciuti da Federlegno – l'impegno a fornire prodotti certificati e provenienti da tagli legali

PERUSINI SCALE

La scala artigianale che realizza il tuo sogno

Via Diego di Natale, 28
Sedegliano (Ud)
Tel. 0432 915367
Fax 0432 915635
info@perusiniscale.com



SCALE IN LEGNO AUTOPORTANTI PROGETTATE E REALIZZATE SU MISURA

www.perusiniscale.com

SPECIALE CAME

Il mondo dei bambini è animato dalla fantasia brillante e spontanea che
e che traspare nei loro giochi, nei loro discorsi e nei loro disegni. Un mescol
spada di un cavaliere, dei fiori raccolti al parco e intrecciati fra loro divent
corone, i cuscini del divano si fanno capanna e il tappeto del salotto div
La stanza della casa dove generalmente avviene la magia è prop
luogo di riposo, di gioco, di svago e relax.

Turnidei Tiramolla Comp. 180

Compone all'infinito senza limiti, questa è
la filosofia base per il progetto TIR-I IOLL-.
Attraverso una struttura di tubi o traffe in alluminio,
tutto il tuo spazio fantastico si monta come un gioco.
Ti potrai divertire a decorare con una personalizzazione
unica i mobili e le pareti del tuo spazio attraverso
l'applicazione di "stickers" autoadesivi dalle originali
e piacevoli forme.

STOLFO MOBILI Nimis (UD)

Credendo fermamente che uno spazio adeguato per i più (o meno) piccoli contribuisca allo sviluppo di tutti sensi, vogliamo proporvi spunti e idee per rendere la cameretta dei vostri bambini un posto accogliente e che sia completamente dedicato alla crescita, qualsiasi sia la loro fascia di età: la cameretta è infatti il luogo per riposare la mente, il posto in cui studiare ma anche divertirsi, e per questo necessita di una progettazione accurata.
Quando si pensa ad una cameretta gli aspetti da considerare sono molti, inoltre, a differenza degli altri ambienti della casa le esigenze dei bimbi cambiano rapidamente man mano che crescono.
L'obbiettivo è quello di comporre un arredamento adatto al bambino di oggi ma anche ai ragazzi di domani.

Pali Letto Trasformabile Voyager
Il Lettino Trasformabile Pali Voyager è un modello innovativo che cresce con tuo figlio! Una volta che il piccolo sarà diventato grande, potrete rimuovere facilmente gli elementi trasformandolo in un fantastico letto per adulti.
PAL SAN GIOVANNI AL NATISONE (UD)

Eno lampadario My Favourite
Una lampada originale e divertente p
la stanza dei bambini. Dall'alto un po
stata creata come vano per inserire
"luce" gli oggetti e giochi più preziosi
FOBE DI GASA UDINE

Pali Set Letto Maggie Bianco + Set Lenzuola Letto Maggie Bianco
I set per lettini della Pali hanno un disegno delicato che accompagna le notti dei più piccini, e includono: lenzuolo con angoli, federa, copripiumino e paracolpi.
MD ARREDAMENTI TRIESTE

Clei Sistema Telemaco Work
Il lamentarsi di spazio? nessun problema. Il sistema trasformabile Clei con letto singolo verticale, apertura abbattibile e rete a doghe è caratterizzato nella versione giorno da un tavolo che scompare traslando contestualmente all'apertura del letto permettendone il posizionamento sotto la rete e consentendo di non rimuovere nulla dal piano di lavoro.
GALLOMOBIL SEDEGLIANO (UD)

Arggon Cameretta per l'infanzia Quadro

Cameretta composta da lettino, cono, bagnetto, armadio, specchio, pensile, appendiabiti.
Per seguire uno stile in un'unica soluzione.
_ARGGON, PERTEOLE DI RUDA (UD)

Magic Rocky cavallo a dondolo

Ideato dal designer Marc Newson, ecco Rocky, un adorabile cavallo a dondolo! I più piccoli avranno l'impressione di cavalcare «veramente» il loro fidato destriero. Realizzato in polietilene, è estremamente resistente: ideale per passare ore intere a giocare in assoluta sicurezza!
_ROBE DI CASA, UDINE

Proposal Tenda a pacchetto/pannello

Tenda a doppia funzione, pacchetto e pannello in tessuto di lino con applicazione di cuori color carta.
_PROPOSAL, REANA DEL ROJALE (UD)

Ursella
Divani d'autore

Accomodati... Sono fatto su

BUJA (UDINE) - via casele 6 - t. 0432 960306 • TRIESTE - Loc.
www.divaniursella.it • info@divan

The DomusGaia
Quality

Architettura *senza* Tempo

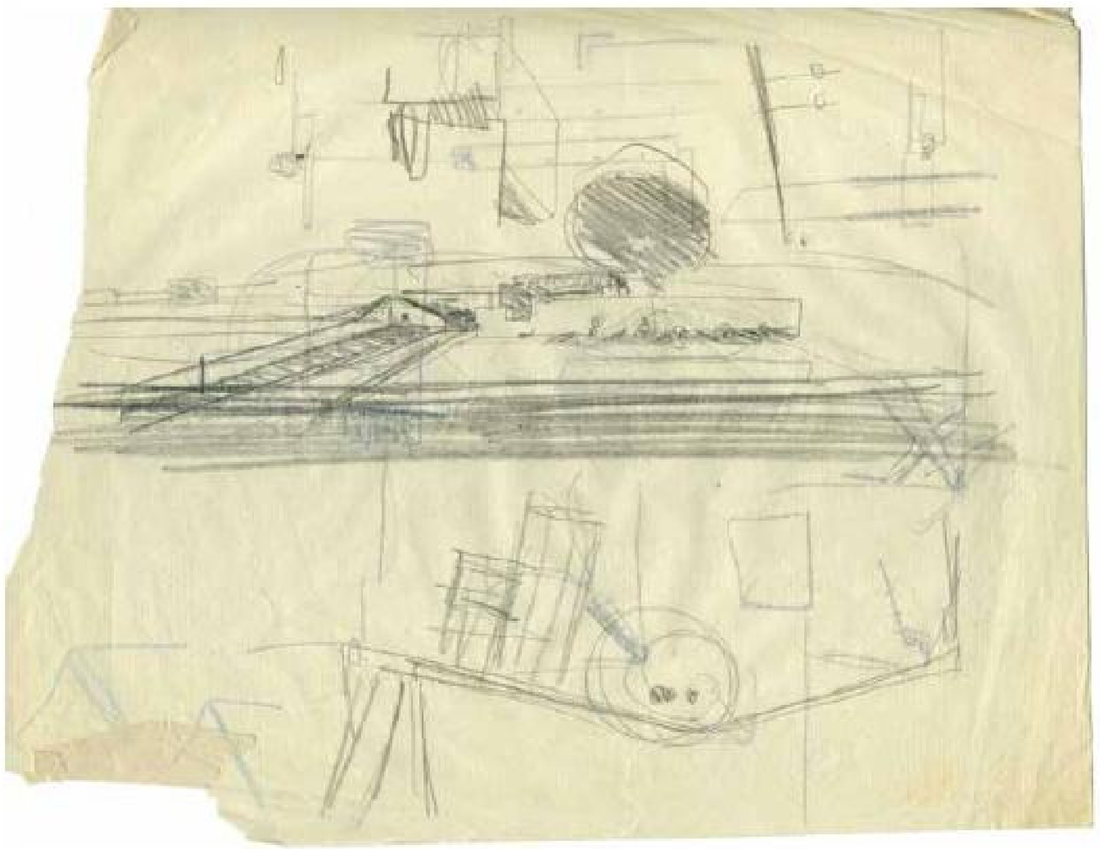
Immaginiamo e costruiamo nuove forme di abitare la vitalità e l'anima della casa.
— *Tempo, forma, luce, materia:* una visione completa e innovativa per il vivere contemporaneo.

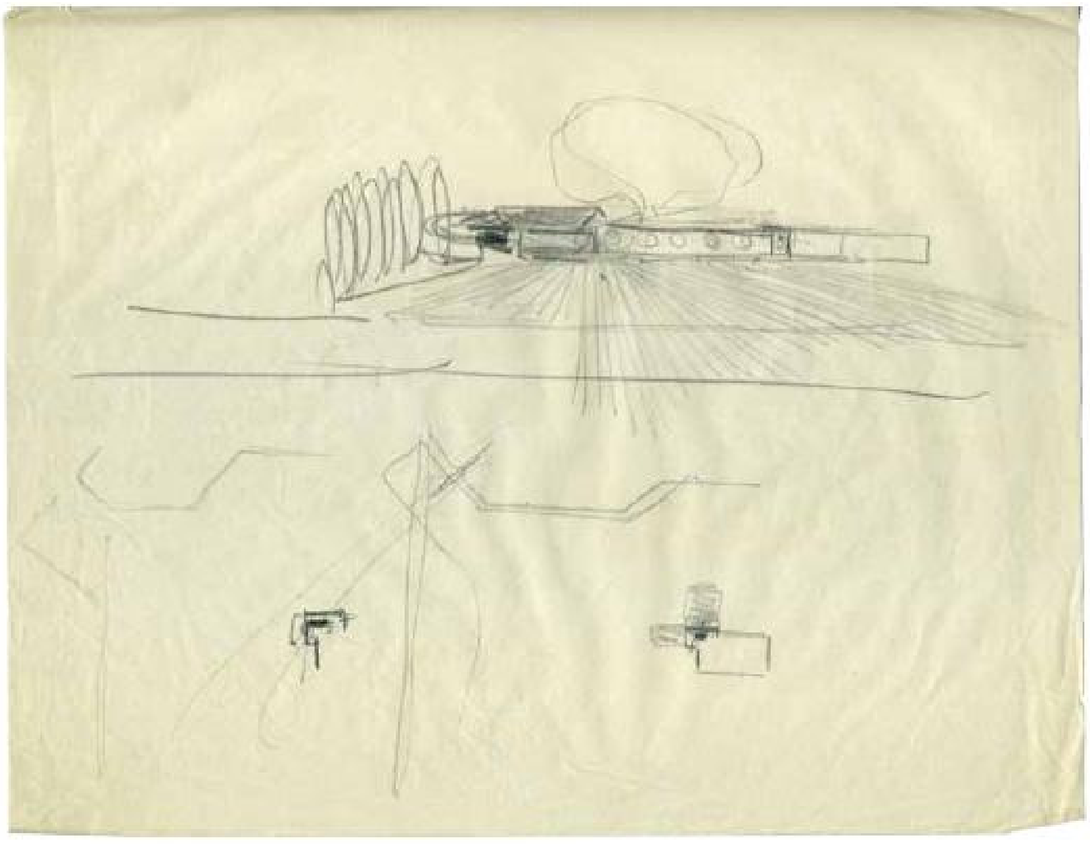
www.domusgaia.it

CANTIERI — APERTI! —
Contattaci per fissare la tua visita in cantiere

DomusGaia

DomusGaia srl Bioedilizia
— *Tricesimo* (Ud)
Tel. +39 0432 85 50 55
E-mail: info@domusgaia.it





« Caro prof. Non posso assolutamente essere alle 3 a Cervignano. L' autista ritorna subito indietro in modo che io possa essere di nuovo a Cervignano verso le 4. Lei intanto può dare un occhiata. Con molte scuse. Angelo » .

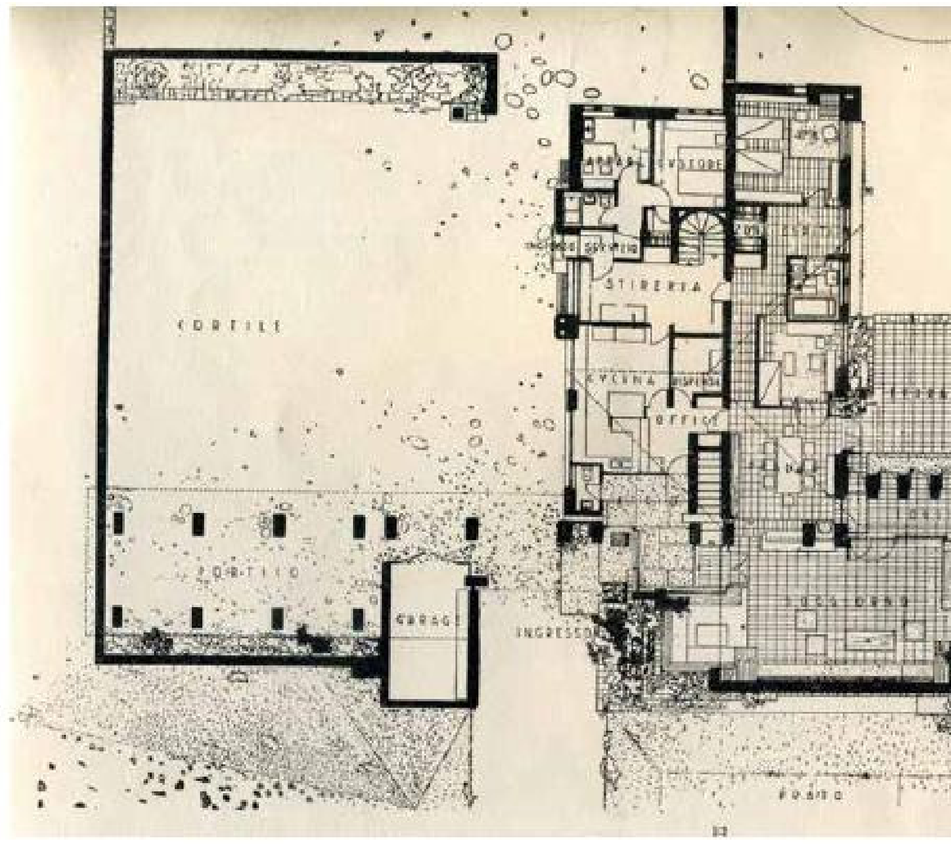
L'autore del biglietto è l'architetto udinese Angelo Masieri (1921-1952) all'epoca quasi trentenne e la persona a cui è destinato è Carlo Scarpa (1906-1978) docente all'Istituto Universitario di Architettura di Venezia ove Masieri si era laureato nel 1946.

L'oggetto del sopraluogo è il cantiere della villa Bortolotto in via Udine.

La breve ma intensa attività professionale di Masieri, sino alla tragica morte avvenuta in America mentre cercava di incontrare Frank Llyod Wright, è caratterizzata dal rapporto intimo e privilegiato con il maestro veneziano.

Nel 1949 Masieri riceve da Cesare Bortolotto l'incarico per la progettazione della propria residenza. L'edificio doveva fare parte di un più generale intervento di lottizzazione sull'area Sarcinelli posta a nord di Cervignano sulla strada che arriva da Udine. Il tema della villa unifamiliare era già stato declinato da Masieri, sempre con l'ausilio di Scarpa, nell'intervento udinese per la villa Giacomuzzi con una planimetria articolata su pochi setti murari che guarda oltre che a Wright ed al dichiarato modello delle case usoniane anche agli esempi di Neutra e a quelli del neoplasticismo.

Così come nell'esempio udinese anche a Cervignano Masieri arretra il più possibile l'edificio dalla strada e ruota di 30° il corpo di fabbrica per godere di una migliore insolazione e per « creare », come scrive nella Relazione allegata al progetto, « una visione panoramica di efficace e suggestivo effetto che è dato



dalla forma triangolare
e dalle movenze del
complesso edilizio»
un alto platano, ogg
maestoso arbusto div
"appoggiare" la cas
preliminari in cui l'a
marcato rispetto ai vo
Le scelte compositive
schizzi: un impianto
spessi setti murari. I
l'edificio dal rumore
ovest separa gli spazi
punto di intersezione
ruolo di fulcro della co
spaziale si sovrappon
nord-sud scandiscon
ad est prospiciente il g
e proseguire creando
Alcuni dei motivi pr
opere successive sia
dell'attraversamento
dai pilastri viene ripre
iniziata da Masieri e te
da Scarpa e Morassut
Il lungo setto murario
motivo dei grandi cer
invece utilizzato da Sc
La genesi di questo el

progetto wrightiano per la Loeb house del 1942 pubblicato su *Architectural* Forum nel numero del gennaio 1948. Il progetto wrightiano presenta infatti un lungo muro divisorio, circa 45 metri, fra i giardini ritmato da sette fori circolari di due metri di diametro.

L'iter progettuale denota invece uno scarto tra le prime proposte e quanto realizzato per quanto concerne l'impaginazione dei prospetti. Una versione iniziale presenta infatti copertura piana e volumi squadrati e intonacati che si alternano a parti completamente vetrate contenuti da un massiccio muro gradonato in pietrame.

A tale soluzione, che sembra guardare al precedente della villa Giacomuzzi, subentra l'ipotesi, via via sempre più indagata, che vede i piani di copertura fortemente inclinati e prepotentemente aggettanti.

Il cantiere registra le visite, oltre che di Carlo Scarpa anche di Gino Valle e di Italo Romanelli che dopo aver visto la villa incarica Masieri della costruzione della propria casa nella periferia udinese. Le foto di Ferruccio Leiss scattate per la pubblicazione della casa sul numero 49-50 di *Metron* del 1954 rendicontano di un edificio che compendia molti temi wrightiani:

Oltre al soggiorno a doppia altezza troviamo il motivo del camino concepito come fulcro del soggiorno ed elemento attorno a cui ruota la distribuzione. La cappa pensata come un semplice guscio ed intonaca in marmorino rustico contrasta con il tessuto murario in pietra grezza. L'abbassamento della zona antistante è invece un omaggio alla tradizione friulana. Il passaggio interno/esterno è affidato al portico pilastrato e racchiuso da eleganti carabottini lignei. La vasca d'acqua, denuncia la passione, anch'essa ereditata da Wright per il giardino giapponese.

Oltre che su *Metron* la casa gode da subito di una certa fortuna critica e viene inserita da Mario Ravegnani Morosini nel testo *La casa individuale in Italia* pubblicato per i tipi di Gorlich nel 1967.

Circa trenta anni dopo Marco Pozzetto affida alla figura della "meteora" Masieri un ruolo chiave per l'arricchimento della cultura architettonica friulana. Pozzetto legge la villa cervignanese come una casa tradizionale friulana. Pozzetto[1] rigetta la definizione di Masieri come semplice epigono wrightiano ed indica invece l'architetto udinese come «capostipite di una architettura colta che attraverso la riv
secoli ed il clima avec
dell'architettura che
spontanei »

[1]Cfr. Marco Pozzetto, Not

ROBE DI CASA CONSIGLIA...

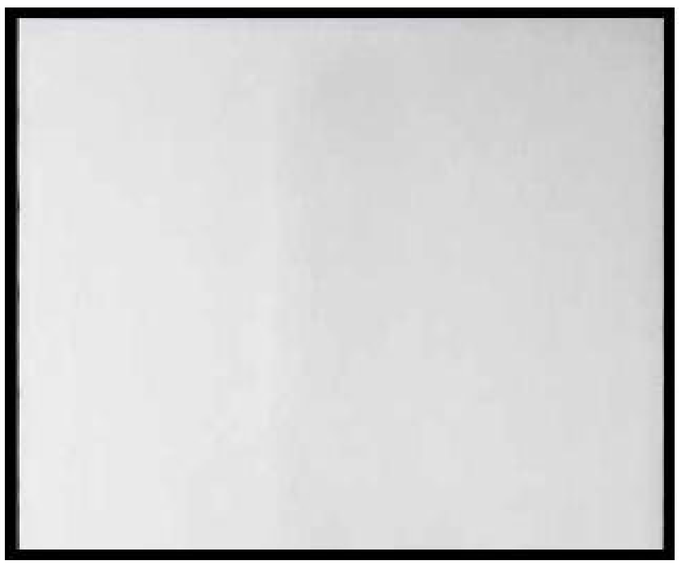
Foto di Walter Menegaldo

1 e 4 - "Liz Furlanis" Scarpe in materiale riciclato: scampoli di tessuto, sacchi di juta e copertoni di bicicletta € 45,00
2 - "Lactu" ceppi finlandesi in betulla € 125,00 | 3 - Honey coperte artigianali in lana e cotone 140 x 180 cm € 170,00
5 - Bollitore in acciaio € 85,00 | 6 - Cestino per il pane € 38,00 | 7 - Macinapepe e macinasale € 64,00 | 8 - Set artigianale giapponese (5 pz.) per riso o zuppe € 89,00 | 9 - Mug Arne Jacobsen € 15,00 | 10 - Caraffa con tappo in sughero € 59,00 | 11- Schiumatore latte/birra € 43,00
12 - Barattolo per tè € 55,00

1 - Lavagna € 49,00 | 2 - Alzatina in ceramica € 40,00 | 3 - Bilancia digitale Eva-solo € 55,00 | 4 -
5 - Sottopentola in silicone € 15,00 | 6 - Barattolo in vetro h13 € 25,00 | 7 - Barattolo in vetro h 20
9 - Set coltelli in ceramica nera Kyocera (santoku + spelucchino) € 85,00 | 10 - Bowers&Wilkins T7
11 - Vuotatasche/portafrutta in vetro Eva-solo € 115,00 | 12 - Cronografo Mondaine € 330,00 | 13
14 - Sveglia con controllo vocale Braun € 40,00 | 15 - Orologio da muro Mondaine € 164,00

PRIMA

DOPO

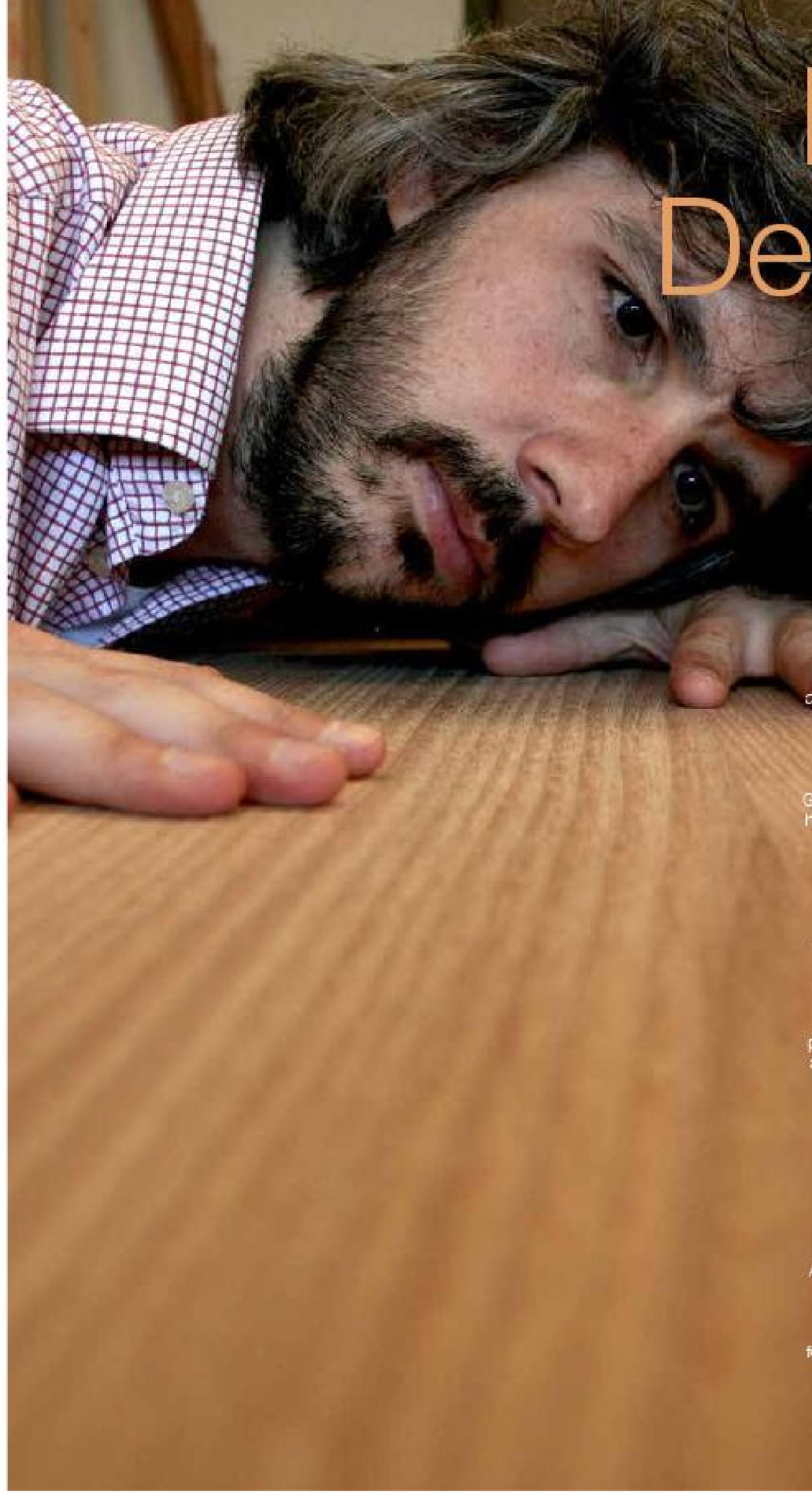


C.S.PULIZIE TENDE

pulizia tende da sole per la vostra attività e per la vostra casa

C.S.PULIZIE è un'azienda specializzata nel lavaggio di tende in PVC E STOFFA, utilizzando prodotti professionali Svizzeri, certificati e biodegradabili, garantendo un ripristino totale.

Via Emilia 23/c Udine-Italy M. +393665365336 Mail: sibillacristian@gmail.com



come tutti i prodotti legati all'arredamento, sono soggette alle mode e a richieste del mercato che cambiano di anno in anno. Per quanto riguarda, invece, gli aspetti funzionali, bisogna considerare che gli spazi nelle case sono sempre più ridotti e, quindi, bisogna "inventarsi" distribuzioni dei gradini e impostazioni delle scale che sfruttino al meglio lo spazio disponibile, rimanendo comunque pratiche da usare.

Progettate le scale autonomamente o vi affidate ad architetti e designer?
Prevalentemente lavoriamo con il nostro ufficio di progettazione interno che elabora il disegno e le caratteristiche costruttive della scala da realizzare sulla base delle richieste del cliente. Capita spesso, però, di realizzare scale seguendo le indicazioni dell'architetto o designer al quale si è affidato il cliente.

Nell'immaginario collettivo quello del falegname è un lavoro "povero", manuale e che non ha bisogno di grandi "studi". Nel vostro caso, invece, sembra che siano necessarie notevoli competenze...
In effetti ci sono ancora falegnami che lavorano "come una volta", ma oggi, se si vuol essere artigiani a un certo livello, non ci si può limitare alle competenze manuali. Basti dire che nella progettazione i computer sono fondamentali e che molte delle macchine che utilizziamo oggi sono a controllo numerico. Per stare sul mercato bisogna, poi, avere competenze commerciali e di comunicazione ed è sicuramente utile conoscere le lingue se si vuole lavorare all'estero. Al di là delle competenze, comunque, la passione, la manualità, la conoscenza delle tecniche tradizionali sono imprescindibili per fare questo mestiere.

Qual è oggi il fascino del legno?
Comincerei dal profumo. Soprattutto lavorando alcune essenze, il profumo che si sprigiona dal legno è piacevolissimo. In una carpenteria metallica non c'è sicuramente lo stesso profumo che si può percepire in una falegnameria. Il legno, poi, è una materia calda, piacevole al tatto e alla vista, viva, che si trasforma nel tempo e stupenda da lavorare.

Voi siete da un lato imprenditori, dall'altro artigiani. Vi sentite anche un po' artisti?
Onestamente un po' sì perché il nostro lavoro ha un notevole contenuto creativo, anche se da imprenditori bisogna mantenere l'equilibrio, puntare sempre alla qualità e... far quadrare i numeri.

Qual è la scala più bella che ha costruito e quale quella che le ha dato più problemi?
La più bella è difficile da dire perché noi tendiamo a "innamorarci" spesso dei nostri prodotti. Difficoltà particolari non ne abbiamo mai incontrate, talvolta, tuttavia, in alcune ristrutturazioni di particolare pregio, abbiamo dovuto fare una ricerca molto attenta e direi "filologica" dei materiali e delle tecniche costruttive antiche.

In conclusione, come immagina le scale del futuro?
Negli ultimi anni si usano tanti materiali oltre al legno, come acciaio, vetro, ecc e le scale tendono un po' troppo a seguire la moda. Personalmente spero che si continui a lungo a usare il legno che è un materiale unico e che si torni a disegni un po' più tradizionali perché una scala deve durare decenni se non secoli e non può essere troppo "modaiola" altrimenti rischia di "invecchiare" e "annoiare" troppo presto.

Carlo Tomaso Parmegiani

De Stalis Giuseppe & C. snc

Via Torre Picotta 46
33028 Tolmezzo | Udine | Italy
T. +39 0433 2976
info@destaliscale.com
www.destaliscale.com

Casa Atelier

Prima...

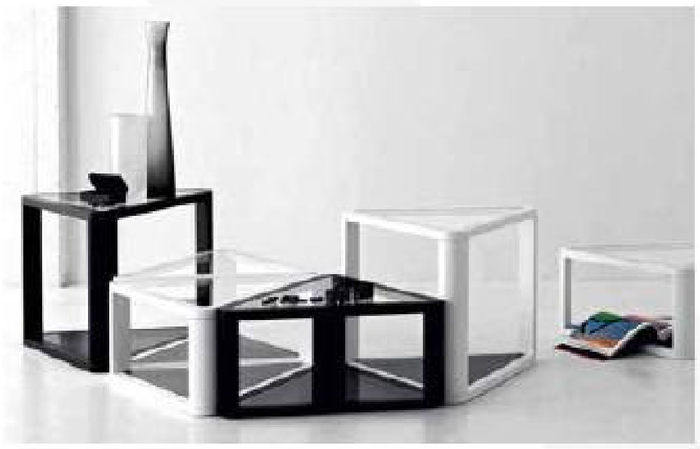
Dopo

Via Deganutti 7 | Udine 33100 | T. 0432 229684 | Mail casatelier@gn

A QUALCUNO PIACE CALDO

SBPAGNOLO

Spagnolo Srl | Via Zanussi Lino, 9, Codroipo (UD) | Tel. +39.0432 904915 | E-mail: info@sbspagnolo.com



FLAI | TAVOLINO TRIBECA
DESIGN: BENEDETTA MORI UBALDINI
Tavolino di forma triangolare che può essere utilizzato in più unità per arredare spazi più grandi
Gallomobili Sedegliano (UD)

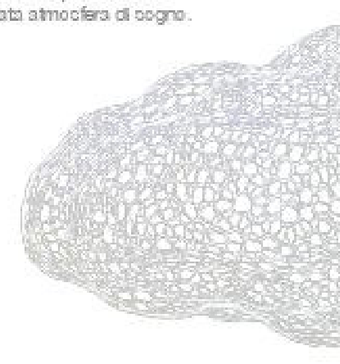
BUSNELLI | POLTRONA FIOCCO
DESIGN: GIANNI PARESCHI
Fiocco è una poltrona caratterizzata dalle forme sinuose, progettata nel 1969 e riedita integralmente con varianti materiche e cromatiche. Fiocco fa parte della collezione permanente del MOMA di New York.
Gallomobili Sedegliano (UD)

CATTELAN ITALIA | TAVOLO HYATT
Caratterizzato da un piano in cristallo e da una base in acciaio Inox lavorata a mano. Il basamento centrale è costituito da due parallelepipedi inclinati su cui ne poggiano altri due speculari in una composizione dall'equilibrio dinamico.
Walcher Tricesimo (UD)

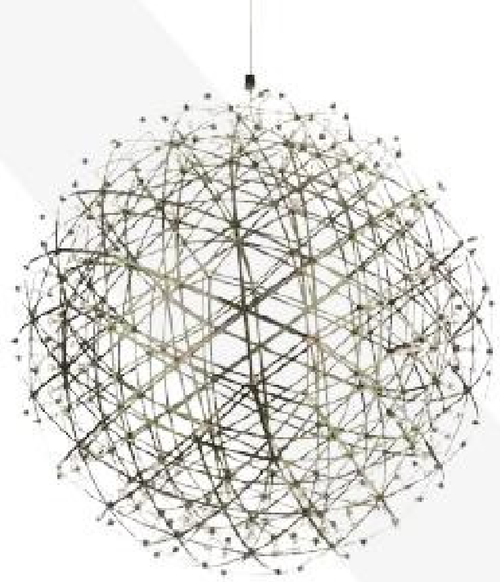
MOROSO | SEDIA DIATO
DESIGN: ROSS LOVEGR
Diatom è una sedia di altur da un'unica lastra precofo to, leggerissima, e utilizzab
Walcher Tricesimo (UD)

DIAMANTINI & DOMENICONI | BELLEVILLE APPENDIABITI
DESIGN: FREDRICK GOORIS
in lastra di metallo tagliata al laser, ha una linea pulita, eccentrica che con i suoi grattacieli si adatta a qualunque ambiente come la cucina, l'anticamera, la cameretta o il bagno. Arreda con stile, senza essere invasivo.
Robe di Casa Udine

MAGIS ME TOO | SCULTURA CLOUDS
DESIGN: BENEDETTA MORI UBALDINI
Affascinanti decorazioni da sospendere realizzate in leggerissima rete metallica. Sospese nella cameretta o in qualsiasi altro ambiente della casa creano una raffinata atmosfera di sogno.
Robe di Casa Udine



LAMBERT | AKABA VASO
Vasi in metallo battuto.
Vattolo Udine



FLAI | SOSPENSIONE RAIMOND
DESIGN: BENEDETTA MORI UBALDINI
Le sfere intrecciate di Raimond trasportano la corrente elettrica. I LED quindi, servono e sono ad unire questi percorsi per la creazione di un ambiente d'atmosfera. Le lenti trasparenti sono particolarmente dettagliate per diffondere luce bianca calda in ogni direzione.
Gallomobili Sedegliano (UD)

FIAM | SEDIA GHOST
DESIGN: CINI BOERI
La poltrona Ghost è una seduta che non si vede e grazie alla monoliticità e all'invisibilità si distingue dalle altre fantasiose poltrone disponibili sul mercato dell'home design. Un solo foglio spesso 12 mm che, piegato e tagliato, forma contemporaneamente tutta la seduta.
Sincerotto Buttrio (UD)

FIAM | OMAGGIO ALVAR AALTO
DESIGN CRS FIAM
Composizione di tavoli bassi in vetro curvato da 12 mm. Disponibili anche in vetro extralight, vetro extralight retro verniciato bianco o argentato, vetro retro verniciato nero.
Sincerotto Buttrio (UD)

CLAUDIO PAPA DESIGN

MISSION

L'innovazione, sping
verso nuove funzion
La curiosità e l'intere
ad esplorare nuove
L'essenza degli amb
in cui esaltare il prop
Una progettazione a
a quelle del mercato
dalla capacità produ
sono il giusto mix pe

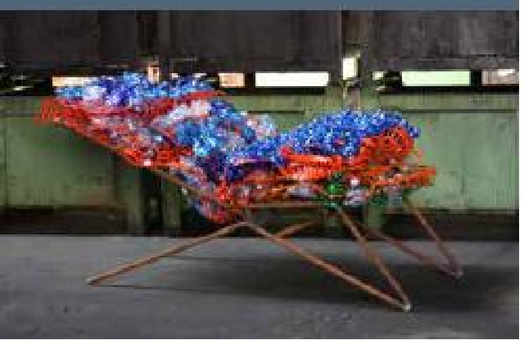
CLAUDIO PAPA DE

- INDUSTRIAL E IN
- MODELLI E PRO
- FOTOGRAFIA
- POST PRODUZIO
- GRAFICA

Luca Grizio |

Luca Grizio, classe 1981, milanese d'adozione. Dopo il diploma artistico e la laurea in Disegno Industriale a Milano, fin da subito iniziano per lui una serie di collaborazioni come sviluppatore di prototipi per diverse aziende. Successivamente si dedica a sviluppare progetti di Interior e Industrial Design e packaging per aziende di cosmesi. Dal 2007 Luca si dedica interamente allo sviluppo del brand FordesignFor, da lui fondato.

www.fordesignfor.com



Riciclo e Riuso.

Le due facce dell'Eco-design

Vi è mai capitato di aprire un armadio, ritrovare un vecchio vestito e scoprire che è ancora indossabile? Se poi aggiungete un tocco di creatività, un colore, un accessorio, magari vi accorgerete che l'abito risulta nuovamente attuale e perfino bello. Probabilmente questa è la sensazione che dà un oggetto frutto del riuso. Se invece vi siete soffermati ad osservare un tappeto di fattura moderna, realizzato con un materiale particolare che in realtà vi ricorda qualcos'altro, allora probabilmente, state sperimentando la sensazione data da un prodotto frutto del riciclo, scoprendo così che fine fanno le gomme di una bicicletta o dei vecchi jeans e persino la carta dei quotidiani.

UseDesign |

Luca Scarpellini , classe 1982 di Forlì. Con il marchio useDesign Luca Scarpellini progetta e realizza completamente a mano i propri prodotti, pezzi unici realizzati in serie di massimo 24 pezzi della stessa natura che hanno origine da materiali usati e di scarto recuperati in ferrivecchi, mercatini delle pulci o raccolti per strada e vicino ai cassonetti dell'immondizia. Ogni parte del processo di realizzazione viene curata personalmente da Luca, dalle saldature agli assemblaggi, dalle sabbiature alle verniciature, per ottenere oggetti unici nel loro genere, colorati, moderni e divertenti.

www.usedesign.it

La nostra è una società in cui continuamente vengono messi sul mercato oggetti, sp
innovativi o nati da un'esigenza funzionale, in cui il design non si è mai posto il probl
impatto ambientale o della fine delle risorse.
Ecco perché, pur essendo legati ad un'attività artistica di pochi, limitata al pezzo sing
il riciclo e il riuso applicato al design, diventano un fenomeno molto attuale che mett
consumi e rispetto ambientale. Ma il movimento inizia ad interessare la produzione in
ancora pochi e alla portata di pochissimi, per un vezzo tutto italiano per cui trovata la
bussines, e dove "Eco design" o "prodotto Verde", non è altro che una immagine div
merci in altro modo. In alcuni casi è un nuovo consumismo, più cinico perché consap
dell'ecologia. Giusto quindi porsi, da parte dei progettisti di qualsiasi estrazione e cu
possano diventare causa di distruzione di risorse o di degrado ambientale.
È proprio nel riciclo e nel riuso che molti designer, maker e artigiani, hanno trovato lo
creare e inventare. Un approccio manuale e molto divertente che in realtà è anche un
pianeta da nuovi accumuli di rifiuti.
Per essere chiari, diamo un significato alle due attività che spesso vengono confuse
"Riciclo" si intende la trasformazione di scarti in materiali riutilizzabili.

Impiegandoli nuovamente con creatività, per la realizzazione di nuovi prodotti o per nuove funzionalità. Una maniera per ridare nuova vita, anche in chiave inedita, a qualcosa che è già stato utilizzato, destinandolo magari ad un altro scopo.
Potremmo quindi pensare di dividere il riciclo dei prodotti o dei materiali in due categorie: quello che si ottiene prima del consumo dell'oggetto (scarti di lavorazione delle materie prime), e riciclato dopo il consumo del prodotto (materiali derivati dal riciclaggio dei rifiuti).
Gli esempi più noti: quello del poliestere riutilizzabile all'infinito, il pile prodotto dalle bottiglie di plastica o il jersey proveniente dalla rigenerazione di vecchi jeans.
Un movimento ben diverso è quello che si ispira, invece al "Riuso" e che dal nord al sud trova creativi e designer pronti a cimentarsi in una visione della società ecologicamente più sostenibile, in cui quello che non serve più a te può servire ad altri e viceversa.
Tessuti passati di moda, parti di auto, vecchi libri, prodotti elettronici incompatibili con le nuove tecnologie, pallet etc… oggetti che ormai crediamo morti, possono essere riutilizzati per stimolare la fantasia, ma soprattutto per non inquinare e proteggere l'ambiente.
In una società che dopo l'industrializzazione si è fondata principalmente sul consumismo, diventa interessante stabilire nuovi equilibri, dove l'uomo riesce a dare finalmente il giusto valore ad ogni singolo oggetto, nella loro veste di funzionalità, estetica, o affettiva.

Per Nicola Tuniz - Naka Design Il riuso è una azione creativa utilizzata per realizzare diversi suoi oggetti. Il riciclo è ormai acquisito come attività comune, finalizzato al recupero dei materiali nelle diverse metodologie che l'industria applica con sempre maggiori tecnologie e risultati produttivi.
Diversamente, il riuso, permette a Naka di cogliere le potenzialità di rinnovo di alcuni oggetti con il valore aggiunto della creatività. Partendo da uno studio di design, il riuso, si completa sviluppandosi in un elaborato più ricercato e laborioso. Questo è anche l'iter seguito da Naka Design per la realizzazione della lampada a sospensione "Ferál".

www.naka-design.weebly.com

C-cubo, è un team campano, che nasce dall'esperienza nell'ambito del design, dalla voglia di sperimentazione e dall'intraprendenza; un connubio perfetto tra idea e realizzazione! Partendo dal concetto del ri-uso/ re-impiego di oggetti che hanno già conseguito la loro funzionalità, C cubo inventa, trasforma e riutilizza materiali in disuso, nel rispetto dell'ambiente e della natura. I vecchi bancali (i pallets) vengono utilizzati per la realizzazione di oggetti di arredo dal design esclusivo. Volontà e grande attenzione contraddistinguono C Cubo.

www.c-cubo.it

Contin Ugo

Strada Triestina 39 33050 Trivignano Udinese (UD)
tel: 0432 999121 - fax 0432 999122
e-mail: info@pavimenticontin.it
www.pavimenticontin.it

vistaCAS

Bimestrale di cultura dell'abitare in FRIULI VEN

ÖSTERREI

IN TARVISIO "HOTEL IL CERVO"

DAS NEU
LA NUOV

IN PIRAN_PIRAN DAYS OF ARCHITECTURE - NACH DEM KONGRESS IS
A PIRANO_PIRAN DAYS OF ARCHITECTURE - DOPO IL CONVEGNO E PI
IN MANZANO_3 FRAGEN AN_ALICE POTOCCO
A MANZANO_3 DOMANDE A_ALICE POTOCCO

EDITORIAL

Nur gent es also auf irs reue Jahr - vor Urs liegt es wie ein weißes Blatt Papier, das gefüllt werden möchte - mit neuer Ideen, innovativer Projekten, persönlicher Wünschen und Träumen. Im zweisprachiger Österreichteil von VISTAcasa möchten wir Ihnen in dieser Ausgabe einen kleinen Rückblick auf die Pirano Days of Architecture geben, sowie das Hotel „Il Cervo" in Tarvisio vorstellen. Ein Ort im Grenzgebiet zwischen Italien und Österreich, fast schon vergessen, um nun neu entdeckt zu werden. Entweder gezielt, um dort seinen Urlaub zu verbringen oder auch als kurzer Zwischenstopp am Weg in den Süden (oder Norden).

Wir freuen uns auf ein spannendes, interessantes, abwechslungsreiches Architektur- und Designjahr 2015!

Viel Spass mit der neuen Ausgabe!

arch. Michael Atzenhofer
infoaustria@vistacasa.org

EDITORIALE

D'ora in avanti si guarda al nuovo anno: davanti a tutti noi come un foglio bianco di carta, che vuol essere riempito con nuove idee, progetti innovativi, desideri e sogni personali. Nella parte bilingue di VistaCASA vorremmo esporvi una breve rassegna dei giorni di architettura a Pirano e presentarvi l'albergo "Il Cervo" a Tarvisio. Un posto al confine tra l'Italia e l'Austria quasi dimenticato, ma ora pronto per essere riscoperto, per trascorrere le proprie vacanze o come una breve sosta sulla strada verso il sud o verso nord.

Non vediamo l'ora di vivere un 2015 eccitante e interessante! Che sia un anno di architettura e design!

Buon divertimento con il nuovo numero di VistaCASA!

arch. Michael Atzenhofer
infoaustria@vistacasa.org

_ARCH. MICHAEL ATZENHOFER IN CONTRA ALICE POTOCCO DI POTOCCO

_ARCH. MICHAEL ATZENHOFER TRIFFT ALICE POTOCCO VON POTOCCO

DREI FRAGEN AN... *TRE*
Ali

96 Jahre Potocco, seit 50 Jahren Aussteller beim Salone del Mobile in Mailand, eine lange Erfolgs

Die Zukunft mit dem ziemlich unsicheren weltweiten wirtschaftlichen Ausblick gesehen, ist nicht einfac
betrifft, aktivieren wir all unsere Kräfte mit der Aussicht auf das Erlangen von Marktanteilen vor allem in
unseres Produktes betrachtet. Wir versuchen nicht nur Lieferanten zu sein, sondern vor allem auch
bedeutet höchsten Service, Seriosität und Authentizität.

96 anni di Potocco, 50 anni presenti al Salone Internazionale del Mobile di Milano, una lunga futuro?

*Il futuro, visto il panorama economico mondiale alquanto incerto, non è di semplice interpretazione, m
mo attivando le nostre forze in proiezione all'acquisizione di fette di mercato soprattutto nel settore de
prodotto. Cerchiamo di diventare non solo dei fornitori ma degli interlocutori per i nostri clienti: massi*

Wieviel Handwerk steckt in einem Designmöbel von Potocco?

Obwohl Potocco eine Firma von hoher industrieller Technologie ist, versuchen wir immer, das Produk
zu bereichern, sodaß der Wert des Ausgangsmaterials unterstrichen wird (Bearbeitung, Beizung, etc

Quanto artigianato c'è in un pezzo di design di Potocco?

*Pur essendo un'azienda ad alta tecnologia industriale la Potocco cerca sempre di infondere al pro
mette in risalto i valori della materia prima (lavorazioni, finteggiature, etc.).*

Welche Trends sehen Sie für 2015?

Für das Jahr 2015 setzen wir sehr stark auf „Living". Die Verbindung zwischen Mode und Einrichtung w
Trend zu interpretieren. . das Ergebnis können Sie auf dem nächsten Salone Internazionale del Mobil

Per l'anno 2015 che tendenza di stile vedete Voi?

*Per il 2015 noi puntiamo molto sul living. C'è sempre uno stretto connubio tra moda ed arredamento e
Tutto il resto lo potrete vedere al prossimo Salone Internazionale del Mobile che si terrà ad aprile a M*

Tip/Da Non Perdere:

Gabriel Cogan vom Studio mk27 hat mit einem Video überrascht, welches die Architektur seines Vaters in ein ganz neues Licht rückt:

Gabriel Kogan dallo studio mk24 ha stupito con un video che mostra il lavoro del padre, architetto, in una luce totalmente nuova:

THIS WAS NOT MY DREAM
Redux House, Brazil

www.vimeo.com/96252361

AUSSTELLUNG/*MOSTRA*

LINA BO BARDI 100

BRASILIENS ALTERNATIVER WEG IN DIE MODERNE/
PERCORSO ALTERNATIVO DEL BRASILE ALLA MODERNITÀ

14.11.2014–22.2.2015
ARCHITEKTURMUSEUM DER TU MÜNCHEN

Die italienisch-brasilianische Architektin Lina Bo Bardi hat mit ihren Bauten, Möbeln, Ausstellungen und Theorien ein herausragendes Werk geschaffen, das erst in jüngster Zeit wachsende Aufmerksamkeit erhält. In Italien geboren und ausgebildet spielte sie in der Entwicklung moderner Architektur in Brasilien eine wichtige Rolle. Sie prägte einen eigenen Gestaltungsansatz, der die gesellschaftliche Bedeutung des Bauens und seine kulturelle Verankerung in den Mittelpunkt stellt. Mit dem Bemühen um eine »architettura povera« kann Lina Bo Bardi als Vorläuferin gegenwärtiger Tendenzen engagierter Architektur betrachtet werden. Eine ihrer wichtigsten Leistungen ist es, Bauten geschaffen zu haben, die in der lokalen Öffentlichkeit höchste Akzeptanz finden und sich gängigen Klassifikationen entziehen.

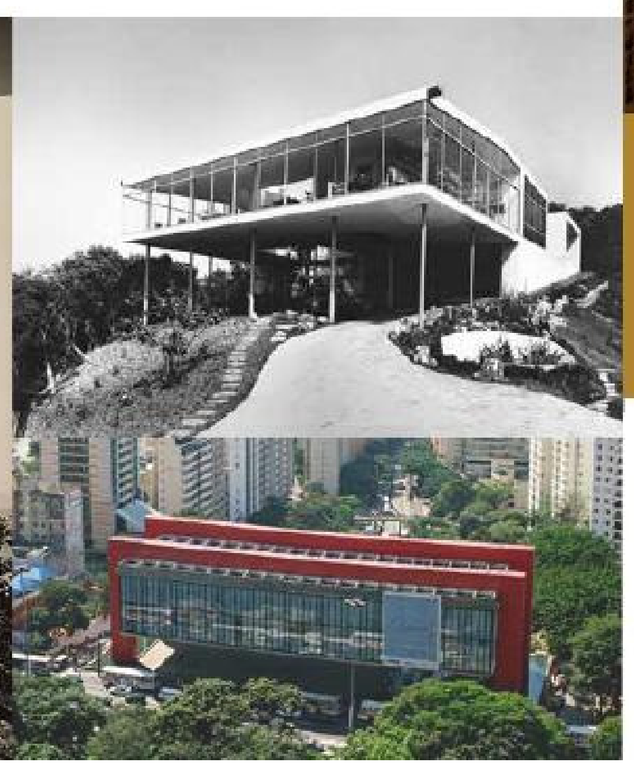
Anlässlich Lina Bo Bardis hundertstem Geburtstag am 5. Dezember 2014 zeigt das Architekturmuseum der TU München die Ausstellung »LINA BO BARDI 100 – Brasiliens alternativer Weg in die Moderne«.

www.architekturmuseum.de

L'architetto italo-brasiliano Lina Bo Bardi, con i suoi edifici, mobili, mostre e teorie, ha creato un'opera eccezionale che recentemente riceve sempre più attenzione. Nata e cresciuta in Italia, ha svolto un ruolo importante nello sviluppo dell'architettura moderna in Brasile. Ha coniato il suo approccio creativo che pone al centro delle sue realizzazioni il significato sociale e le sue radici culturali. Con uno sforzo di "architettura povera" Lina Bo Bardi può essere considerata come il predecessore delle attuali tendenze di architettura dedicata.
Uno dei suoi maggiori risultati è l'aver creato edifici che trovano il più alto grado di accettazione del pubblico locale e che sfuggono dalle classificazioni comuni.

In occasione del centenario compleanno di Lina Bo Bardi il 5 dicembre 2014, il Museo di Architettura del Politecnico di Monaco ha organizzato la mostra "Lina Bo Bardi 100 - percorso alternativo del Brasile alla modernità".

www.architekturmuseum.de



Unsere Arbeiten haben stets den Anspruch, einmalige Stücke zu sein, welche sich perfekt in Ihre Räume einfügen.

Wir realisieren jede Art von Einrichtung für Ihr Projekt, von klassisch bis modern.

exlu
nac

EINRICHTUNG NACH MASS:

- KÜCHEN
- WOHNBEREICHE
- SCHLAFBEREICHE
- EINRICHTUNGSGEGENSTÄNDE
- INNENTÜREN
- STIEGEN
- GESCHÄFTSLOKALE
- SHOWROOM

abat-jour ‹abà ʒùur› s. m., fr. (propr. «smorza-luce»). –
Lampada con paralume, e in partic. lampada da comodino.
Lampe mit Lampenschirm, und im Speziellen Nachtkästchenlampe

sospensióne s. f. [dal lat. suspensio -on der. di suspensus, part. pass. di suspend «sospendere»]. –
Lampada da appendere al soffitto mediante il filo di alimentazione.
von der Decke herabhängende Lampe mittels eines Kabels versorgt

plafonièra s. f. [der. di plafond, plafone cfr. fr. plafonnier (masch.)]. –
Supporto con una o più lampade elettr che è applicato direttamente al soffitto.
Halterung mit einer oder mehreren elektrischen Lampen, die direkt an die Decke montiert werden

applique ‹aplik› s. f., fr. [deverbale di appliquer «applicare»]. –
Lampada da applicare a parete.
an der Wand anzubringende Leuchte

...da oltre 30 anni definiamo
...seit mehr als 30 Jahren definie

Controluce Illuminazione - Via Valentinis, 63 - Monfalcone - T./F. +39 0481 40144 - 766

IM HERZEN VON UDINE, IN EINEM HISTORISCH WIE ARCHITEKTONISCH WERTVOLLEN GEBÄUDE (PROJEKT D'ARONCO, 1930)
BEFINDET SICH EIN GESCHÄFT, DAS TEIL EINER NOCH WICHTIGEREN GESCHICHTE WIRD - IHRER GESCHICHTE.

EINRICHTUNG - HOME DECOR - BELEUCHTUNG - INTERIOR DESIGN - PROJEKTE

NEL CENTRO DEL CENTRO DI UDINE, IN UN PALAZZO CHE FA PARTE DELLA STORIA DELLA CITTÀ E DELLA SUA ARCHITETTURA (PROGETTO D'ARONCO, 1930) UN NEGOZIO CHE SA ENTRARE IN UNA STORIA ANCORA PIÙ IMPORTANTE, LA VOSTRA.

FURNITURE - HOME DECOR - LIGHTING - INTERIOR DESIGN - PROJECT

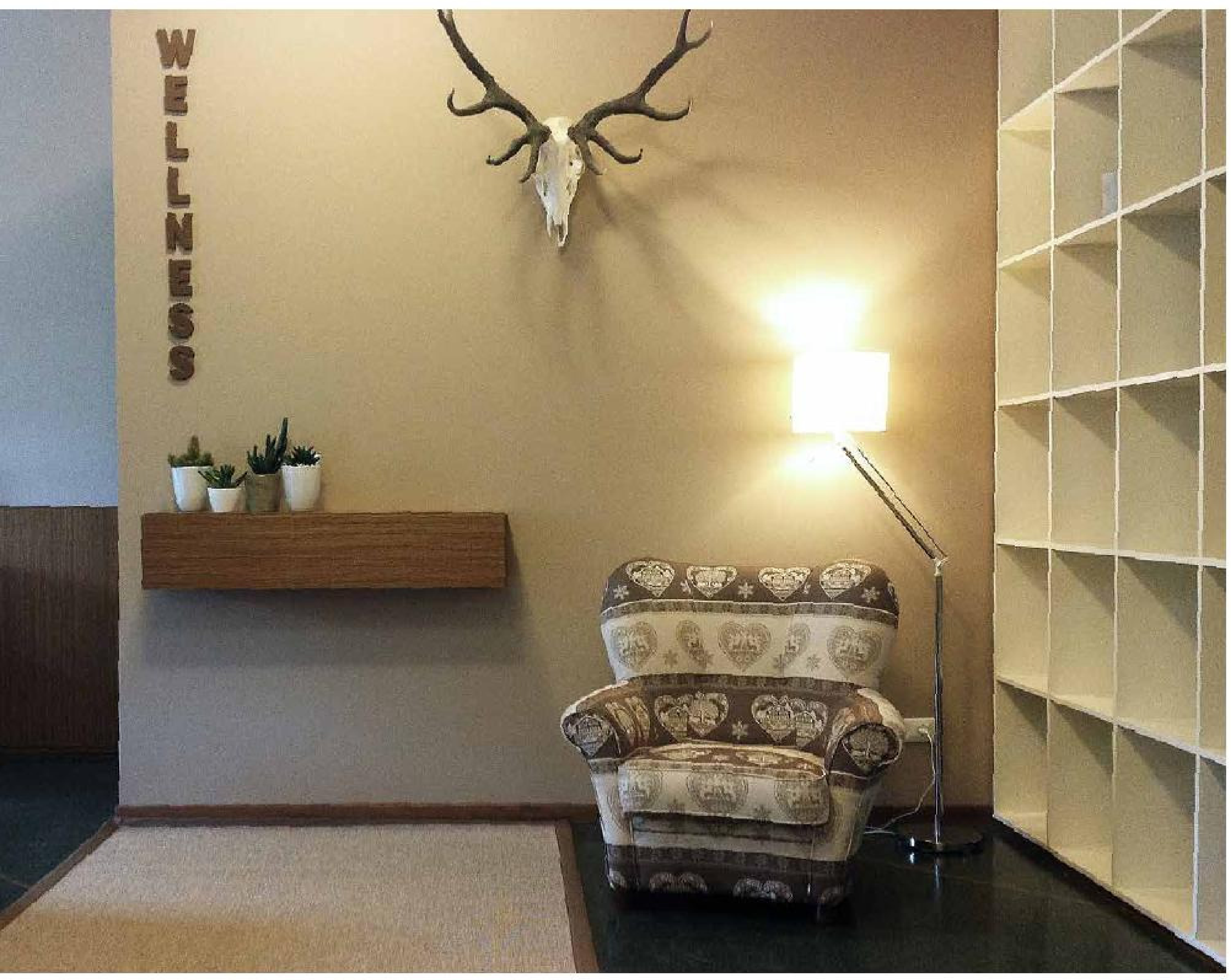
VATTOLO

Via Cavour 1 - Udine - Tel/Fax +39 0432 502688 - www.vattolo.it - info@vattolo.it

IL CERVO IN TAR

Ein Unvergesslicher Aufenthalt In Den Be
Un Indimenticabile Soggiorno Alpino

Projekt / *progetto* Laura Alessandiris - arch. cristina pala
text / *testo a cura di* arch. Arianna Subiaz
foto / *foto* Laura Alessandiris



Zwischen den Bergen der Julischen Alpe
Wäldern des Naturparks der Stadt Tarvis
das Hotel Il Cervo. Nur 500 Meter vom S
entfernt, ist es bequem zu Fuß zu erreich
Umgebung findet der Gast eine Vielzahl
für Erholung und Spaß: Wintersport, Golf
Tennisplätze und malerische Wanderweg
umliegenden Wald führen. Es sind nur 10
Einstieg ins Skigebiet, welches von hier
werden kann. Dank seiner strategischen
Grenze zwischen Italien, Österreich und
können in nur wenigen Minuten darüber
touristische Zentren in der Umgebung vo
erreicht werden.
Neben erstklassiger Lage an der Grenze,
des Hotels vielfältig. Der Wellnessbereich
beleuchteten Whirlpool, Sauna und Dam
Die Gäste können auch aus dem großen
Bereichs wählen: Massagen, Kosmetik,
Pediküre. Die kleinen Gäste werden die
den ihnen gewidmeten bunten Spielberei
unvergesslichen Urlaub mit nach Hause
Das Hotel bietet zwei Restaurants, eines
geräumig und wurde kürzlich neu gestalt

Tra i monti delle Alpi Giulie e le foreste de
Naturalistico della città di Tarvisio, sorge
Esso è situato in linea d'aria a soli 500 m
cittadino che si raggiunge comodamente
Nelle immediate vicinanze vi sono diversi
svago e divertimento: sport invernali, ca
da tennis, e pittoreschi sentieri che si ad
foresta. L'hotel si trova a soli 100 m dalle
all'intero comprensorio sciistico.
Inoltre, grazie alla favorevole posizione d
Austria e Slovenia, in poche decine di mi
raggiungere diverse località turistiche sit
di Tarvisio. I servizi offerti dall'hotel sono
il centro benessere offre una vasca idrom
illuminata, una sauna e un bagno turco;
estetico gli ospiti possono beneficiare di
massaggi, servizio di estetista e onicotec
I più piccoli si possono divertire nella co
gioco a loro dedicata, per trascorrere a l
vacanza indimenticabile. L'hotel mette a
ristoranti, di cui uno molto spazioso e da

Eine gemütliche Atmosphäre in der Familien sich wohl fühlen, dank des Restaurants " Ristorantino al Boschetto", dem Bereich ausschließlich für Kinder. Das Restaurant "La cantina di Epicuro" stattdessen dient besonderen Gelegenheiten; nicht zuletzt durch die offene Küche und der Kaminecke.

Il "Ristorantino al Boschetto" offre un'atmosfera accogliente, dove le famiglie possono sentirsi a proprio agio con un'area interna dedicata ai più piccoli."La cantina di Epicuro", caratterizzata dalla cucina a vista e dall'angolo con camino, è invece riservata alle grandi occasioni.

Die Einrichtung des Raumes verstärkt die lokalen Einflüsse sowie die Mahlzeiten.
Die Eigentümer des Hotels, seit vielen Jahren in diesem Bereich "für die Gemeinschaft" in Ta
der Umgebung und an die Betreuung der lokalen Identität.

L'arredamento dello spazio esalta il folklore locale così come i piatti tipici del menu.
La proprietà, da molti anni presente nelle attività per la comunità tarvisiana, crede fortemente
cura dell'identità locale.

Der Umbau des Hotels begann im Frühjahr 2013, umgesetzt nach dem Entwurf von „Casa Atelier" in Udine unter der Führung von arch. Cristina Pala, welche dem Hotel einen vierten Stern einbrachte. Die Renovierungsarbeiten fanden in sämtlichen öffentlichen Bereichen und den Gästezimmern statt, die um die Kategorie Superior Suite erweitert wurde, in der sich bis zu sieben Personen wohlfühlen können. Diese bestehen aus zwei Ebenen: dem Eingangsbereich mit Wohnzimmer und dem Schlafbereich im Stock darüber.

La riqualificazione interna dell'albergo iniziata nella primavera 2013, curata da Laura Alessandris, titolare dello studio d'interni Casa Atelier di Udine, in collaborazione con l'arch. Cristina Pala, ha portato all'albergo la quarta stella.
Nella ristrutturazione sono state coinvolte le parti comuni e le camere. Il grande bar centrale al piano Living divide la zona del caminetto, più intima e raccolta, dall'area accogliente dei salotti dedicati alla convivialità.

Diese Suiten sind außerdem mit zwei Badezimmern, Minibar und zwei Satelliten-TV Geräten
Die große zentrale Bar im Living-Bereich teilt diesen in den, um den offenen Kamin angeordn
geselligeren Bereich, der zum einladenden Treffpunkt wird. Die nächsten Arbeiten betreffen d
Fassade des Gebäudes, um die Qualität sowie den Service für die Gäste weiter zu verbessern

L'intervento ha comportato la creazione di Suite Superior in grado di ospitare nuclei familiari
Queste sono costituite da un ambiente su due livelli: l'ingresso con salottino e la camera da l
di doppi servizi, frigo bar e due televisori satellitari con schermo LCD. Per offrire servizi e qu
programma i lavori di ristrutturazione che interesseranno le zone interne e l'intera facciata de

IL CERVO
HOTEL in TARVISIO

HOTEL "IL CERVO"
★★★★
Via Priesnig, 72 Tarvisio (UD) - Italien
Tel. +39 0428.40305
Fax. +39 0428.40637
info@hotelilcervo.com - www.hotelilcervo.com

COVER LEGNO 88

COVER CLIMA 110

PVC GENEO
Rehau

LEG

Wir planen und produzieren Fenster und Türen seit 1947: Hergestellt nach neuster Technologie, getestet, zertifiziert und garantiert. Jahrzehntelange Erfahrung bei der Produktion von Fenstern und Türen haben es uns erlaubt, ein großes Ziel zu erreichen, auf perfekte Weise die Flexibilität der Handwerksproduktion mit der Qualität der industriellen Fertigung zu verbinden. Jeder Rahmen ist das Ergebnis der Verschmelzung von Handwerkskunst und Innovation, von Effizienz und Design. Wir vertreiben unsere Fenster und Türen direkt, auf diese Weise ist ein persönlicher und direkter Kontakt mit dem Kunden, eine Aufmerksamkeit für kleinste Details und eine beträchtliche Ersparnis beim Kauf garantiert. Alle unsere Rahmen, in PVC, Holz-Aluminium und Holz, sind individuell anpassbar und werden auf der Basis Ihrer Bedürfnisse geplant, um Ihnen einen Wohnkomfort zu bieten der sich in totaler Harmonie mit Ihren Wünschen befindet. Jedes Fenster und jede Türe ist auch der Ausdruck eines Charakters und eines bestimmten Stiles und soll ein Element der Beständigkeit in Ihrem Ambiente sein, mit Achtung für die Tradition oder auf der Suche nach Innovationen.

Progettiamo e realizziamo
tecnologia, testati, certific
dei serramenti, ci hanno p
coniugare perfettamente
della lavorazione industria
Ogni infisso è il risultato d
efficienza e design. Gesti
modo vi garantiamo un ra
piccoli dettagli e un notev
in PVC, legno-alluminio e
vostre necessità, per offri
stessi. Ciascun serramen
vuole essere elemento di
tradizione o nella ricerca

ASSISTENZA GARANTITA DA CHI LI PRODUCE

FABBRO

FABBRICA PRODUZIONE E SHOW ROOM A BUJA
TEL. 0432.962347 - INFO@FABBROB.IT
WWW.FABBROSERRAMENTI.IT

FABBRO

Die Sp
Die ze

FAPL
via Sa
tel. 04

info@
www.

WERK
Folgen

Modell

POTOCCO ITALY

Luna Stühle

Tenso Lounge

Leitlhof – Dolomiten Living
San Candido – Dolomiti di Sesto
www.leitlhof.com

ITALIAN SEATING AND LIVING

P
Pot
Via
330
T. +
F. +
info
ww

Piano.BB Design Bed-Breakfast

Architekt Stefano Forte/
Interior Designer Anna De Cillia/Foto Claudio Cescutti

Architetto Stefano Forte/
Interior Designer Anna De Cillia/Foto Claudio Cescutti

Piano.BB Design.Bed & Breakfast ist in erster Linie eine Idee, um ein Haus zu leben, eine einzigartige Mischung aus Gastfreundschaft und Kreativität, um unsere Gäste zu empfangen und zu verwöhnen. Die Geburt meines dritten Kindes stellte mich vor die Frage nach Beruf oder Familie. Die Mitarbeit an der Universität Udine ging zu Ende und es war an der Zeit, um über die Zukunft nachzudenken. Ich hatte die Gelegenheit, ein Angebot anzunehmen, bei dem ich sicherlich viel Zeit von zu Hause weg gewesen wäre, und ich fühlte, daß das, zumindest für mich, nicht die richtige Wahl gewesen wäre. Mein Ziel war es, von zu Hause aus zu arbeiten, um mehr Zeit mit meinen Kindern verbringen zu können und mehr Zeit meinen Leidenschaften zu widmen, dem Kochen und dem Schreiben.
Während mein Mann und ich seit langem die Notwendigkeit sahen, ein größeres Haus für uns zu haben, ergab sich die Möglichkeit, ein historisches Gebäude aus dem neunzehnten Jahrhundert, welches im Besitz seiner Famile war, zu renovieren, was wir begeistert annahmen. Wir haben sofort verstanden, dass die großen Räume uns die Möglichkeit boten, nicht nur ein neues Zuhause für unsere Familie zu bauen, sondern wir auch ein wirklich besonderes Bed & Breakfast unterbringen können.
Piano.BB, Design - Bed & Breakfast besticht durch sein modernes Ambiente für diejenigen, die auf der Suche nach einem neuen Konzept des häuslichen Luxus suchen. Unsere Zimmer sind bis ins kleinste Detail durchdacht und kombinieren Design, Ausstattung und Funktionalität.
Jeden Morgen können unsere Gäste köstliche Kuchen, warmes Brot, Marmeladen, frisches Obst, erlesenen Tee und feinsten italienischen Espresso geniessen, um den Tag auf die bestmögliche Weise zu beginnen. In unserem Haus sind Kinder herzlich willkommen, denn wir sind eine große Familie, die es liebt zu reisen und als Eltern haben wir gelernt, die Zimmer so auszustatten wie wir diese von Reisen mit unseren Kindern kennen.
Piano.BB, Design - Bed & Breakfast, in einer der elegantesten Gegenden Udines gelegen, ist der ideale Ausgangspunkt für Geschäftsreisende und Touristen, um das Zentrum der Stadt zu Fuß zu erreichen oder von hier aus aufzubrechen, um die Schönheit der Region Friaul-Julisch Venetien zu erkunden.

foto: Jessica Leone

Piano.BB Design.bed-breakfast è prima di tutto un'idea, una casa da vivere, un mix unico di accoglienza e creatività, in cui ricevere e viziare i nostri ospiti.
L'arrivo della mia terza bambina mi ha posto dinnanzi la necessità di conciliare il lavoro e la famiglia. La collaborazione con l'Università di Udine stava per terminare ed era arrivato il momento di decidere sul futuro, avevo la possibilità di accettare un'offerta che sicuramente mi avrebbe portato molto tempo via da casa e sentivo che quella, almeno per me, non era la scelta giusta. Il mio obiettivo era lavorare da casa per trascorrere più tempo con i miei figli ed avere più tempo da dedicare alle mia passioni, cucinare e scrivere.
Nel frattempo, mio marito ed io, che da tempo sentivamo l'esigenza di avere una casa più grande, quando ci si è presentata l'opportunità di poter ristrutturare un palazzo storico dei primi del '900, di proprietà della sua famiglia, l'abbiamo colta con entusiasmo. Abbiamo intuito immediatamente che i grandi spazi di cui potevamo disporre ci avrebbero consentito, non solo, di realizzare una nuova casa per la nostra famiglia, ma anche un nuovo Bed&Breakfast dalle caratteristiche veramente speciali.
Piano.BB, Design-bed&breakfast è uno spazio contemporaneo, per chi ricerca un nuovo concetto di lusso domestico.
Le nostre camere, sono studiate in ogni particolare e coniugano design, decor e funzionalità. Ogni mattina i nostri ospiti potranno gustare buonissime torte, pane caldo, marmellate artigianali, frutta fresca, thè pregiati e il più autentico espresso italiano, per iniziare nel modo migliore la giornata. A casa nostra i bambini sono i benvenuti, siamo una famiglia numerosa che ama viaggiare e crede di aver imparato quello che noi genitori amiamo trovare nelle nostre stanza quando ci muoviamo con i nostri bambini. Piano.BB design bed-breakfast, è situato in una delle zone più eleganti della citta e rappresenta la partenza ideale per chi, per lavoro o per piacere vuole raggiungere a piedi il centro della citta, o partire alla scoperta delle bellezze del Friuli Venezia Giulia.

WELCOME

TO YOUR

HOME

BED & BREAKFAST
Piano BB
UDINE

Via Monte Hermada, 1 | 33100 Udine
M. 3939303643 | info@pianobb.it
www.pianobb.it

Erhältlich bei allen italienischen
Herstellern und Vertriebspartnern

Technologie und Eigenschaften für da

SYSTEME IN ALU/HOLZ
Maximale Isolierung und raffinierte Oberflächen

SYSTEME IN AL
E

EXTREME 0.7 EXTREME 1.0 DREAM

EXTREME und DREAM werden serienmäßig mit einbruchhemmender

MIXALL® Group

"Sistemi per Serramenti di Alto Profilo"

WWW

Mixall Grou
Via G. Marc
33040 Prada
Tel. +39 043

GIANNI COVASSIN

Stone Supply sas

Via Udine 77
Cividale del Friuli (UD)
T./F. +39 0432 731299
info@stonesupply.it
www.stonesupply.it

_ *pavimenti*
_ *rivestimenti*
_ *arredo bagno*
_ *wellness*

_ Fussböden
_ Wandverkleidungen
_ Badeinrichtung
_ Wellness

Artesia
naturale & preziosa

Die Sandix srl arbeitet seit 50 Jahren auf dem Gebiet Vorhänge und Sonnenschutz mit einem beständigen Ziel: Die Qualität seiner Produkte und den Service für seine Kunden zu verbessern. Das Ergebnis ist eine ständige technische und technologische Aktualisierung der Produktionsvorgänge und eine ständige Verbesserung der Professionalität der Techniker, welche Sandix auf eine herausragende Position auf dem Markt für Sonnenschutzeinrichtungen gebracht haben. Die Qualität der zur Verfügung stehenden Produkte und der Umfang der Produktauswahl sind die Bestätigung für den Weg, den Sandix eingeschlagen hat, um auch die anspruchsvollsten Kunden zufriedenzustellen.
Zu diesem Zweck wurde 2011 der neue Showroom im Einkaufszentrum Citta Fiera in Martignacco eröffnet. Dieser neue Ausstellungsraum wurde mit einem neuartigen Konzept geplant, wo der Kunde sich frei fühlen kann, verschiedene Lösungen zu sehen, verschiedene Materialien anzufassen und „vor Ort" ihre Zuverlässigkeit, ihre Strapazierfähigkeit und ihre Eignung für seinen speziellen Fall zu prüfen.

La Sandix srl da più di 50 anni lavora nel settore delle tende e delle schermature solari con un costante obiettivo: migliorare la qualità dei sui prodotti e il servizio alla clientela.Il risultato è un continuo aggiornamento tecnico e tecnologico di tutte le procedure interne e delle strutture produttive e un costante miglioramento della professionalità degli operatori che pongono la Sandix in posizione di eccellenza nel mercato delle protezioni solari. La qualità dei prodotti disponibili e la vastità della gamma sono la conferma della strada intrapresa dalla Sandix per riuscire a soddisfare anche il cliente più esigente.
A tal fine è stato inaugurato nel gennaio del 2011 il nuovo showroom espositivo della Sandix presso il centro commerciale Citta Fiera di Martignacco. Questo nuovo spazio espositivo e' stato ideato con un nuovo concetto di vetrina espositiva in cui il cliente possa sentirsi libero di vedere le soluzioni, toccare i materiali esposti e provare sul "campo" l'affidabilità, la robustezza e l'adeguatezza delle soluzioni al proprio caso specifico.

Sandix
la tua ombra su misura

SANDIX S.r.l. I Strada per Oselin, 16/8 I 33047 REMANZACCO (UD) I Tel. 0432 667025 I Fax 0432 67459 I www.sandix.it

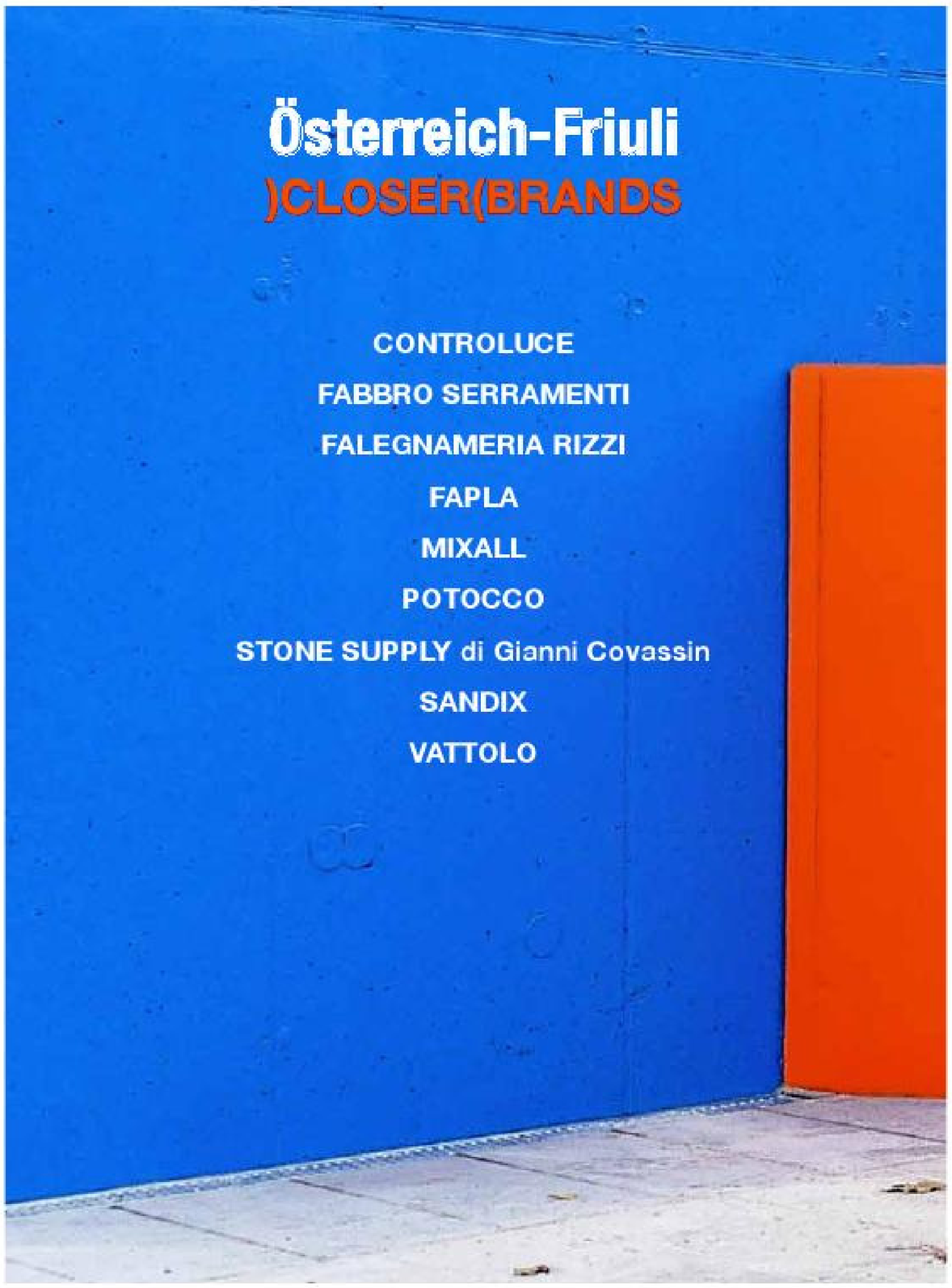
PIRAN DAYS OF ARCH

piranski dnevi arhitekture
piran days of architecture

nach dem Kongress
dopo il convegno

VistaCASA war im Jahr 2014 zum ersten Mal Medienpartner der internationalen Architekturtage in Pira
nationalen, professionellen und höchst motivierten Vortragenden beeindrucken konnte. Dank der Teil
Slowenien und Kroatien war für regen Gedankenaustausch gesorgt, nicht nur während der Vorträge, so
in der Monfort Ausstellungshalle, einem ehemaligen Salzlager, wo auch heuer wieder der PIRANESI
Marián für das Projekt „Wine Terrace and SPA in Almagyar/Ungarn", verliehen wurde. Mit einem Wort -
Organisation rund um Maja Ivanic und ihr Team.

Nel 2014 VistaCASA è stata per la prima volta media partner italiano ufficiale delle giornate internazion
sono riusciti a stupire con un numero notevole di relatori internazionali, professionali e altamente moti
dal Brasile, dagli Stati Uniti d'America, dall'Austria, dall'Italia, dalla Slovenia e dalla Croazia è stata fond
le lezioni, ma anche durante la serata-evento presso la galleria Monfort, un ex magazzino del sale, d
del PIRANESI AWARD 2014 assegnato ai progettisti Péter Gegeben und Baláz Marián per il progett
In poche parole: un grande successo dato dalla grande organizzazione di Maja Ivanic e del suo team.


Österreich-Friuli
)CLOSER(BRANDS
CONTROLUCE
FABBRO SERRAMENTI
FALEGNAMERIA RIZZI
FAPLA
MIXALL
POTOCCO
STONE SUPPLY di Gianni Covassin
SANDIX
VATTOLO

SPECIALE G
La natura ci suggerisce che questo periodo è il momento adatto alla
racimolare le forze e programmare la successiva stagione. Questo è
realmente addormentate, ma semplicemente rivolte verso l'intern
i suoi frutti in seguito, come germogli che attendono

Le giornate poco a poco si allungano anche se il freddo ci fa stare accovacciati in casa vicino alle stufe, come merli tra i comignoli fumanti.
È un buon momento questo, per sistemare gli appunti presi l'estate passata, cercare nomi di piante che ci hanno incuriosito, per sperimentare qualcosa di nuovo nella nostra aiuola, informarsi su qualche erba selvatica di cui ci hanno raccontato i benefici e ne vogliamo approfondire gli usi.
La scrivania vicino alla finestra ci permette di osservare il nostro giardino così lo sguardo può essere rapito dai movimenti di qualche indaffarata cincia che fruga tra le sterpaglie. Le gelide sere rendono i cieli limpidi e neri di pece, le stelle sembrano tantissime, e osservarle in questo periodo è un'esperienza unica.
La terra è nuda, gli animali sono per lo più in letargo: quei pochi che vediamo sono indaffarati nella ricerca di cibo e la vegetazione appare avvolta in un sonno profondo quasi immobile, mossa soltanto da qualche gelido vento, tutto sembra in attesa. Alle prime luci del mattino, quando tutto è ancora coperto da una fine coltre di ghiaccio, sembra quasi più bello osservare erbacee color paglia che riflettono i raggi di un freddo sole e vedere un tappeto di brina lucente che fa da sfondo al rincorrersi di due intrepidi pettirossi.
Scheletri di alberi che fanno compagnia a qualche corvo arruffato dal freddo, si percepisce in lontananza un rumore ovattato di qualche rigagnolo d'acqua, qualcosa si muove: sotto il pelo dell'acqua danzano lente le alghe e qualche pesce si affretta a riprendersi un posto quieto.
Le camminate nel verde in questo periodo sono molto istruttive, è più facile orientarsi visto la mancanza colture in campo così il nostro sguardo può viaggiare lontano sino alle montagne che sembrano più vicine.
Prendiamo qualche scorciatoia, saltiamo qualche fosso percorrendo strade mai fatte, potremmo trovare un piccolo paradiso tutto nostro. Gli alberi che ora sono senza veli ci mostrano un'eleganza essenziale, è interessante riconoscerli dalle cortecce lisce o rugose e capirne la forma data dai rami, che come fini dita, puntano il cielo come a volerlo catturare.
In giardino, se abbiamo non le abbiamo ancora tagliate, le bordure di graminacee e perenni divengono vere e proprie attrattive per i nostri occhi, cespugli arruffati vincolati dal ghiaccio, fascine di steli che sembrano soccombere al vento, corolle senza semi che si agitano quasi a voler ancora spargere la vita e le diverse tinte di marrone e gialli si mescolano senza soluzione di continuità in un luogo che diventa rifugio per molti piccoli animali.
Siamo all'inizio di un nuovo ciclo, dove tutto si azzera, si cancella per ricominciare da capo sotto il buon auspicio dei fuochi dell'epifania. Si chiude un capitolo per aprirne uno nuovo con l'ottimismo che ogni buona nuova porta con se, speranze, allegria, gioventù, sono tutti sinonimi di questo periodo nel quale da secoli l'uomo festeggia il passaggio dal vecchio al nuovo.
In un passato agricolo, nel giorno di Sant'Antonio abate, vi era usanza benedire gli animali da lavoro, si portavano alla corte del prete accompagnandovi offerte e vivande per propiziare l'anno venturo, la stagione invernale fredda e buia passerà, la vita prosegue assumendo forme nuove.
Nulla muore e tutto si rigenera nella natura primordiale, dopo il riposo c'è il risveglio vigoroso con l'arrivo della primavera.

Foto: Arch. Cristiano Zanello

"Ogni contadino che muore porta con se nella tomba il segreto del paesaggio nel quale è vissuto e che ha contribuito con le sue stesse mani a modellare. Non siamo mai entrati nella sua testa per sapere che cosa ne pensava quando osservava i suoi campi e il paesaggio intorno, ne siamo mai entrati nel suo animo per sapere quali dolcezze provava guardando quel giro di colline in cui era nato e in cui aveva lavorato per tutta la vita, il piacere di scoprirsi in quello scenario in cui si erano svolte vicende indimenticabili: dalla sparatoria di un commando tedesco durante la seconda guerra mondiale al primo bombardamento aereo degli alleati una mattina di maggio sino all'arrivo degli americani, e poi i tumulti, i gridi della gente, e le sue vicende personali, le passeggiate furtive nei campi con la ragazza dei vicini, il primo atto d'amore in un giorno di primavera, e infine i funerali dei parenti, la crescita dei figli in quello stesso luogo in cui lui aveva era nato e dov'era nato suo padre, anch'egli contadino, che aveva tribolato sugli stessi campi.

Di queste vicende parlava spesso, ma non sappiamo qual era il senso del tempo che avvertiva guardandosi intorno, la bellezza che coglieva rimirando la campagna in certi giorni fulgidi di primavera o in certe spente giornate di autunno, la goduta percezione di suoni e dei rumori sconosciuti, dal rintocco delle campane al tuono dei temporali estivi, dallo strepito agostano delle cicale sui frassini alle grida dei contadini e al borbottio autunnale dei trattori nei campi. Non siamo mai entrati nel suo animo, ma sappiamo che era un ottimo contadino, che teneva in bell'ordine il suo podere, che dava una perfetta quadratura al suo vigneto, che potava con molta cura le viti, gli olivi e gli altri alberi, dando contributi importanti alla buona immagine del paesaggio nel quale operava. Sappiamo anche che era un appassionato osservatore del tempo e delle stagioni, che aveva una grande sapienza contadina, attento alle più piccole cose, ai rumori, alle luci e ai minimi fenomeni che riguardassero il micromondo nel quale aveva trascorso la sua vita di lavoro e di contemplazione, pago di ciò, felice di vedere i risultati del suo operare anche se, ovviamente, cupo e avvilito quando le stagioni andavano male. Ma al di là del la vicenda agricola noi capivamo che egli amava profondamente quel mondo in cui lui era vissuto e che aveva contribuito a creare da vero "uomo – abitante". Lo avvertimmo il giorno del suo funerale. La processione che lo portava al cimitero sfilò in quello stesso paesaggio che lui tante e tante volte si era soffermato a guardare che conosceva così bene, e probabilmente a quella processione conclusiva aveva pensato più volte accompagnato all'ultima dimora accompagnato da amici e parenti, con la coscienza dell'uomo che sa bene qual è il proprio destino e sa accettare le regole inflessibili dell'esistenza. Comprendemmo che quel viaggio al cimitero era la sua ultima recita, che con quel viaggio aveva finito di essere l'attore che si muove sul palcoscenico a cui la vita e la storia lo avevano destinato e di cui conosceva a memoria ogni minima piega. Così il paesaggio non è soltanto lo spazio fisico costruito dall'uomo per vivere e riprodurre ma anche il teatro nel quale ognuno recita la propria parte facendosi al tempo stesso attore e spettatore."

(Da Paesaggio come Teatro, Eugenio Turri)

Foto Arch. Cristiano Zanello

PROPOS
TENDAGGI TESSUTI IM
VIA CELIO NANINO 129/9 REANA DEL ROJALE (UD) T. 0432 8811
WWW.PROPOSAL-SNC.COM

esclusivamente su misura

La falegnameria Rizzi presente sul territorio regionale da 70 anni, offre soluzioni di arredo su misura realizzando cucine, camere, zone giorno, complementi d'arredo, scale e porte interne rispettando le esigenze espresse da ogni committenza.

FALEGNAMERIA **RiZZi**

arredamenti su misura - lavorazione del legno - serramenti

via Cividale, 780 - 33100 UDINE - tel. 0432 582639
www.falegnameriarizzi.it - info@falegnameriarizzi.it

L
Straordinariamente
tente assomiglia a
separare gli ambien
ra e movimento fl
vabile e progett
una superficie into
uniforme che si c
e proprio elemen
gioco di cara

Modello 0077 - Cieco dogato scorrevole esterno parete

Grazie ai più attuali dei sistemi di apertura anche un grande classico può diventare moderno, pur mantenendo la sua eleganza e la sua sobrietà. La particolarità della lavorazione trasforma ogni porta in un pezzo unico, proprio come il più prestigioso dei complementi d'arredo.

Fapla Farla di Majano (UD)

Mixall Extreme 0.7 ed Extreme 1.0

I sistemi in alluminio/legno della serie Extreme 0.7 ed Extreme 1.0 sono il risultato di un accurato studio progettuale che ha voluto unificare tecnica, prestazioni ed estetica, alla ricerca del massimo benessere abitativo. Cura dei dettagli, attenzione a materiali e geometrie si sono dimostrati fondamentali per il raggiungimento di valori di trasmittanza termica fino a Uw=0,75 W/m2K.

Mixall Group Pradamano (UD)

Molteplici sono le possibilità sul mercato riguardante le porte interne: a partire dalla scelta del tipo di apertura, a bilico, a battente o scorrevole fino alla selezione dello stile caratteristico e della finitura più calzante. A seconda dello spazio da vestire o del percorso da fare, si può optare per una completa mimesi con la parete dove vanno ad inserirsi ottenibile grazie a cerniere a scomparsa e chiusure magnetiche, oppure nel caso si voglia esaltarne la presenza tra le diverse stanze dell'abitare, si può preferire il legno naturale, caleidoscopio di essenze e finiture, al laccato o al vetro, le cui gamme colori come i decori che si possono realizzare, sono infiniti, in continuità o contrasto con le pareti.

Dona Porta Interna Coll. Spring
Eleganti, moderne, di carattere e funzionali: le porte Dorpla incontrano tutte le esigenze. La Linea Spring mette d'accordo l'economicità del laminato con linee estetiche da classiche che più tradizionali.
_DORPLA_UDINE

Mentre per le porte interne la discriminante per la scelta è prevalentemente un fattore estetico, per il serramento esterno la guida è data anche da fattori meno visibili e più tecnici come la performance isolante dei vetri e dei profili oltre che di controtelaio e cassonetti; componenti secondarie ma che possono incidere di molto sulla resa termica e acustica dell'intera chiusura trasparente.
Date le attuali normative sempre più puntuali e restrittive, i fattori di trasmittanza e le modalità di posa del serramento risultano elementi di primaria importanza che vanno valutati come componenti decisive per la qualità del confort da ottenere e conservare all'interno degli ambienti.

Finestra a Bilico Verticale
Finestra apribile a bilico verticale, permette la realizzazione di grandi superfici vetrate apribili a battente con spacchiatura unica, mantenendo ottime caratteristiche di isolamento termico
_SERRAMENTI_BAGNARIA ARSA (UD)

Baldassi srl
Via A. Manzoni, 6 - 33030 RAGOGNA (UD) - Tel./Fax 0432/941692 - Mail
Sito internet: www.baldassisrl.it

il vetro...

foto Christian Gianicco

QUANDO IL DESIGN ENTRA IN UNA CASA DI MONTAGNA

...in tutte le sue espressioni

Malisan
VETRERIA ARTISTICA
DAL 1920

Via Zorutti, 40 - San Lorenzo di Sedegliano (UD) - tel. 0432 916148 - fax 0432 915949 - info@malisan.com - www.malisan.com

Residenza privata a Ravascletto

archinterni

zona giorno

archintern

Residenza privata a Ravascletto

archinterni

stanza da ba

archinter

Progettazione e realizzazione curata dallo studio **archinterni**

inout italia

akua

archinterni
studio progettazione realizzazione d'interni

Viale del Ledra, 10 | 331000 Udine | T +39 0432 234814 | F +39 0432 231668

Ivan Rizzato

Immagina la contemporaneità,
immagina anime di cemento,
immagina una scelta senza pregiudizio,
immagina un nuovo modo per dipingere
lo spazio, apri gli occhi...
immagina la tua parete

www.rusinox.it

Photography by Fabio Tortul

RUSINOX.IT

San. Pier d'Isonzo GO _ Via degli Artigiani, 4 _ 34070 Italy

tel. + 39.0481 707 17 _ fax. +39 0481 707 32

METAL COSTRUZIONI

INDIRIZZI UTILI

Archedil S.r.l.
Via Cotonificio, 47
Loc. Feletto Umberto
Tavagnacco (UD)
Tel. 0432 570047
Fax 0432 689682

Archinterni S.r.l.
Viale del Ledra, 10
33100 Udine
Tel. 0432 234814
Fax 0432 231668
www.archinterni.com
www.akuaonline.com
www.inoutitalia.it

L. Sato Italia S.r.l.
(Arte nell'Arredo)
Via Antonio Carpenè, 11
Maron di Brugnera (PN)
Tel. 0434 608356
info@artenellarredo.com
www.artenellarredo.it

Arte Viva
di Di Giusto Liviana
Via G. Muratti, 27
Udine (UD)
Tel/Fax 0432 510529
www.artevivaudine.blogspot.com
liviana.arteviva@libero.it

Baldassi S.r.l.
Via A. Manzoni, 6
Pignano di Ragogna (UD)
Tel/Fax 0432 941592
www.baldassisrl.it
info@baldassisrl.it

Casa Atelier
Via Deganutti, 7
Udine
Tel. 0432 229684
casatelierudine@gmail.com

Claudio Papa Designer
Via Tarcento, 1
San Daniele del Friuli (UD)
Mob. 335. 62.65.844
www.claudiopapa.it
cpdesigner@netilink.com

Contin S.n.c.
di V. & C.
Borgo Cividale, 46
Palmanova (UD)
Tel. 0432928584
continsnc@alice.it

Contin Ugo S.n.c.
Strada Triestina, 39
Trivignano Udinese (UD)
Tel. 0432/999121
info@pavimenticontin.it

C.S. Pulizie Tende
Via Emilia, 23/C
Udine
Mob. 366 5385336
sibillacristian@gmail.com

De Stalis Giuseppe S.n.c.
Via Torre Picotta, 46
Tolmezzo (UD)
www.destalisscale.com
Tel. 0433 2976
info@destalisscale.com

Delfabro
Via de Pilosio, 20
Tricesimo (UD)
Tel. 0432 851170
trade@delfabro.com
www.delfabro.com

Dome Security
Technologies S.r.l.
Via Jacopo Linussio, 4
Udine
Tel. 0432 637284
Fax 0432 637900
www.domest.it
info@domest.it

DomusGaia S.r.l
P.zza Mazzini n°1
Tricesimo (UD)
Tel. 0432 855055
info@domusgaia.it
www.domusgaia.it

Ennecostruzioni S.r.l.s.
S.op. Via Colugn, 26/B
Pagnacco (Ud)
Mob. +39 340 7771397
Tel. +39 0432 571228
info@ennecostruzioni.it |
www.ennecostruzioni.it

Fabbro Serramenti S.r.l.
Via Polvaries , 63
Buja (UD)
Tel. 0432 962347
www.fabbroserramenti.it
info@fabbrob.it

Fapla S.r.l.
Via San Daniele, 12
Fr. Farla
Majano (UD)
Tel. 0432 959055
www.fapla-porte.com
info@fapla-porte.com

Gallomobili
Località Pannelia, 21
Sedegliano (UD)
Tel. 0432 918179
www.gallomobili.it
info@gallomobili.it

Il Quadrifoglio S.a.s.
di Bottarel D. & C.
Via Feltrina, 27
Onigo di Pederobba (TV)
Tel. 0423 681463
Fax 0423 688630
www.ilquadrifo.com

Ivan Rizzato
Via Piave 9/3
Codroipo (UD)
Mob. 346 7550754
www.ivanrizzato.com
info@ivanrizzato.com

Legnonord spa
Via Malignani, 63
Basiliano (UD)
Tel. 0432 839 611
Fax 0432 839 640
info@legnonord.com
www.legnonord.com

Metal Costruzioni S.r.l.
Rusinox
Via degli Artigiani 4
San Pier d'Isonzo (GO)
Tel. 0481 70717
info@rusinox.it

Mixall Group S.r.l.
Via G.Marconi, 9
Pradamano (UD)
Tel. 0432 640 016
Fax 0432 64150
www.mixallgroup.com
info@mixallgroup.com

Paco S.r.l.
Via Tricesimo, 250
33100 Udine
Tel. 0432 47534
info@pacosrl.eu

Perusini Scale
di Perusini Flavien
Via Diego di Natale, 28
Sedegliano (UD)
Tel. 0432 915367
www.perusiniscale.com
info@perusiniscale.com

Proposal S.n.c.
Via Celio Nanino 129/9a
Reana del Rojale (UD)
Tel. 0432 881139
www.proposal-snc.com
info@proposal-snc.com

Radio Punto Zero
Corso Italia, 2
Trieste (TS)
Tel. 040 363322
www.radiopuntozero.it
info@radiopuntozero.it

Ravaioli Legnami S.r.l.
Via Bandoli, 24
Villanova di Bagnacavallo (RA)
Tel. 0545 927309
ravaiolilegnami@ravaiolilegnami.it
ravaiolilegnami@ravaiolilegnami.com
www.ravaiolilegnami.com

Robe di casa S.r.l.
Largo dei Pecile, 23
Udine
Tel. 0432 502665
Fax 0432 200910
info@robedicasa.com
www.robedicasa.com

Rizzi Serramenti ed
Arredamenti
di Rizzi Gianpiero
Via Cividale, 780
Udine (UD)
Tel. 0432 582639
www.falegnameriarizzi.it
info@falegnameriarizzi.it

Sandix S.r.l.
Strada di Oselin 16
Remanzacco (UD)
Tel. 0432 667025
www.sandix.it
sandix@sandix.it

ENNE COSTRUZIONI

EDILIZIA A 360°

Dalla conoscenza ed esperienza maturata in oltre 10 anni di presenza nel settore edile nasce la Enne Costruzioni s.r.l.s.
L'impresa giovane e dinamica spazia nel campo delle costruzioni e ristrutturazioni a 360° e garantisce l'esecuzione di qualsiasi opera edile a regola d'arte sia civile che industriale dal grezzo al "chiavi in mano".
Nello svolgere le sue attività, si avvale della collaborazione di personale dotato di consolidata esperienza ed affidabilità, per lavori di progettazione e per l'esecuzione di opere complementari.
L'impresa opera con qualità, sicurezza e risultato, con tecnici qualificati e specializzati garantendo tempestività, correttezza e puntualità. I nostri lavori sono il frutto di un impegno costante al miglioramento dello standard qualitativo di prodotto e di servizio.

S.op. Via Colugna 26/B - 33010 Pagnacco (Ud) | C. +39 340 7771397 T. +39 0432 571228 | info@ennecostruzioni.it | www.ennecostruzioni.it

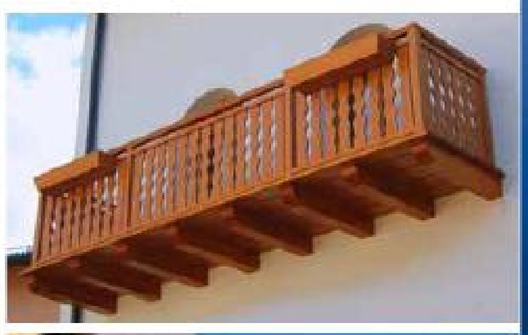
HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

CRISTIANO ZANELLO
Friulano, cresciuto in campagna, tra animali, natura e risorgive, da sempre appassionato al paesaggio rurale friulano.
Laureato alla facoltà di Scienze dell'Architettura di Udine nel 2009, si è poi specializzato alla Scuola Agraria di Monza come Tecnico Progettista di Spazi Verdi nel 2013.
Fin da piccolo ha lavorato a contatto con la natura e il verde come agricoltore e giardiniere, studia diversi metodi di agricoltura naturale e di permacultura, sperimenta costruzioni in salice vivo e di birdgarden, appassionato dalla flora spontanea e dedito alla riscoperta degli ambienti naturali friulani.
Attualmente affianca alla progettazione alcune collaborazioni con giardinieri e professionisti della zona.
cristianozaza@libero.it

MASSIMO BORTOLOTTI
Nato a Udine il 9 settembre1958.
Dopo aver conseguito la maturità classica si è laureato, con il massimo dei voti e la lode, presso l'Istituto Universitario di Architettura di Venezia nel marzo 1983. È iscritto all'Ordine degli Architetti Pianificatori Paesaggisti e Conservatori della provincia di Udine dal 1983 anno da cui svolge la libera professione.
Nel 1986 e 2001 è risultato vincitore di una borsa di studio del Centro Internazionale Studi dell'Architettura "Andrea Palladio" di Vicenza. È stato Consigliere dell'Ordine degli Architetti della Provincia di Udine per il biennio 1989-1991.
È stato Presidente dell'Associazione Culturale degli Architetti della Provincia di Udine dal 1990 al 1994.
È consulente per le questioni urbanistiche ed architettoniche della Prima Circoscrizione di Udine-Centro Storico. È autore di pubblicazioni e ricerche su temi di storia dell'architettura e della città con particolare riferimento agli anni 30 e 50 del novecento. Ha svolto e svolge attività didattica presso la Facoltà di Ingegneria di Udine.
maxbortolotti@libero.it

CLAUDIO PAPA
Nasce a Catania il 5 maggio 1964.
Consegue il diploma di laurea in Industrial Design presso l'I.S.I.A. di Roma nel 1990. Per redigere la sua tesi collabora con l'azienda Piaggio alla progettazione di uno scooter.
Lavorerà successivamente come designer, per un anno, al Centro Stile della Piaggio veicoli europei.
Contemporaneamente agli studi inizia la collaborazione con diverse aziende italiane maturando la sua professionalità in diversi settori operativi. I più significativi sono quelli dell'arredamento per interni (mobili, divani, poltrone, lampade, accessori per la cucina) e dell'arredo bagno (mobili, accessori, sanitari, vasche e docce idromassaggio in metacrilato, rubinetterie).
La curiosità e l'interesse per gli spazi del nostro quotidiano la ricerca verso nuove funzioni sono il filo conduttore dei suoi progetti.
Dal 2013 vive a San Daniele del Friuli, dove ha aperto il suo nuovo studio di design industriale
www.claudiopapa.it

MICHAEL ATZENHOFER
Nato a Salisburgo (Austria), si è laureato presso la Vienna University of Technology nel 2001.
Tra il 2001 e il 2004 ha lavorato per diversi architetti di Vienna come Frank + Partner, dove uno dei suoi principali progetti è stato il masterplan e l'ampliamento dell'Hotel Sacher. Trasferito in Italia alla fine del 2004 ha iniziato a lavorare per lo Studio Morena Architects, come responsabile dei concorsi di architettura, edifici residenziali e uffici in tutta Europa. Nel 2008 apre la sua attività: Architect and Friends.
È finalmente in grado di offrire l'intera gamma di servizi di architettura per i propri clienti: architettura, gestione della costruzione, interni e mobili personalizzati. Nel 2009 ha unito le forze con l'interior designer Johanna, così da rafforzare e migliorare il rapporto tra l'architettura e l'interior design, dal concepimento fino al completamento di ogni progetto.
www.architect-and-friends.com



NORDIC
BALAUSTRE IN PVC

Nordic
esterni performanti

Le balaustre in PVC non si scolorano e non si sverniciano, non temono né il caldo più torrido né il gelo, e inoltre non saranno neppure in minima parte fonte di inquinamento dopo la loro lunga vita, la cui durata è stimata dai 40 ai 50 anni, visto che i materiali sono riciclabili al 100%. Una lunga vita che per il suo corso non necessiterà di alcuna manutenzione, dunque stop ai lavori lunghi e scomodi come il grattare e il ridipingere! La progettazione delle balaustre NORDIC, curate nell'estetica e nel design, non si limita ai modelli standard, ma prevede una personalizzazione a seconda del luogo e delle esigenze. La proposta inoltre prevede una verifica sul posto, sia per verificare la soluzione migliore, che per suggerire il modello più indicato non solo alla casa, ma anche al contesto globale del luogo in cui si trova. La progettazione e la produzione delle balaustre avviene a Pederobba (TV) da personale interno specializzato. NORDIC si muove su tutto il bacino del nord-est Italia.

NORDIC è un salto evolutivo nel nostro modo di "sentire" una superficie, di immaginare e vivere un terrazzo. Innovativi e paragonabili solo a se stessi, i nuovi profili in PVC riciclato e riciclabili, uniscono la forza alla flessibilità, la resistenza alla versatilità, la bellezza all'ecologia; per andare dritto all'essenza dell'arredare ed esaltare la creatività dei designer. Con NORDIC tecnologia e natura vanno oltre se stesse.
Non c'era. L'abbiamo fatto. Adesso c'è.

quadrifoglio
Idee che rinnovano la casa
www.nordicbalaustre.com

Per vetrate di grandi dimensioni performance e design senza confronti.

AS 200 è il sistema ideale per vetrate apribili di grandi dimensioni. Il meccanismo alzante scorrevole permette di movimentare con la massima semplicità ante pesanti fino a 400 Kg.
Sfrutta al meglio lo spazio senza dover rinunciare alla luce.

MIXALL Group

Presso tutti i produttori e distributori presenti

www.mixallgroup.com
Mixall Group S.r.l. Via G. Marconi, 9 - 33040 Pradamano (UD)

vistaCASA

IL PROSSIMO NUMERO IN EDICOLA DA MARZO

VISTACASA bimestrale di cultura dell'abitare del Friuli Venezia Giulia
Anno XI° numero 66 Gennaio/Febbraio 2015

Pubblicazione bimestrale registrata presso
il Tribunale di Udine il 14 maggio 2007, n. 16
Iscrizione R.O.C. n. 97194 del 06/03/2007

Tutti i diritti sono riservati.
La riproduzione totale o parziale di testi, fotografie,
marchi e loghi non è consentita

Casa Editrice
B.M. srl
Sede: Via della Braidate, 3 - 33100 Udine
Redazione: Via Caccia, 35 - 33100 Udine
Tel. 0432 500468 - Fax 0432 500468
redazione@vistacasa.org

Direttore Responsabile
Carlo Tomaso Parmegiani

Impaginazione Grafica
Martina Madrisan
Kevin Bisiacco

Rubriche
Architettura a cura di: Arianna Subiaz
Design a cura di: Claudio Papa
Giardini a cura di: Cristiano Zanello
Libri a cura di: Marco Gaspari
Speciali a cura della: Redazione

Consulenti Redazionali Italia
Rossana Rampogna

Consulenti Redazionali Inserto Austria
Studio Architect and Friends
infoaustria@vistacasa.org

Commerciale
Stefano Sanna

Pubblicità a cura dell'Editore
Stampa La Tipografica
Basaldella di Campoformido (Ud)

Abbonamento annuale Euro 25,00
Il prezzo degli arretrati è pari al doppio
del prezzo di copertina
Prossima uscita VistaCasa
MARZO 2015

pubblicità su VistaCasa
B.M. srl
Tel. +39 0432 500468
www.vistacasa.org
redazione@vistacasa.org

abitare Progetto Immagine srl
Proprietario della testata (Marchio concesso in uso)

1.

DI GIORNO IL LETTO SI CHIUDE SCOMPARENDO DIE

2.

DI NOTTE IL LIVING SI TRASFORMA IN ZONA NOTT

Arredamenti
gallomobili
Dal 1983 il tuo negozio di fiducia.

NUOVA LINFA TECNOLOGICA

DOME®

Security Technologies

Dome Security Technologies Srl (D.S.T.) è la divisione tecnologica di un gruppo operante nel settore della sicurezza da oltre 40 anni. Si occupa della progettazione, realizzazione e manutenzione di impianti antintrusione e si configura come unico interlocutore, in grado di offrire soluzioni tecniche innovative

Progettazione e realizzazione di impianti di sicurezza

Manutenzione di impianti installati o preesistenti

Consulenza specifica nel settore

ASSOCIATO ANIE FEDERAZIONE

CONFINDUSTRIA

DOME SECURITY TECHNOLOGIES SRL

Sede Operativa: Via Malignani 22/A, Martignacco (UD)
Sede Legale e Direzione Generale: Via Jacopo Linussio n. 4 , Udine
tel. 0432 637284 - fax 0432 637900
www.domest.it - info@domest.it